R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

BĂTĂLIA DINTRE ȘEFI

Text de René GOSCINNY   Desene de Albert UDERZO



R. GOSCINNY A. UDERZO

BĂTĂLIA DINTRE ȘEFI

Text de René Goscinny Desene de Albert Uderzo



Traducere de Liana Mihailovici

EGMONT ROMÂNIA

Titlul original: LE COMBAT DES CHEFS
© 1966/Goscinny-Uderzo
Drepturi de autor pentru prima traducere:
© 2000 București
© EGMONT FOUNDATION/EGMONT ROMANIA
Redacție: Liana Mihailovici. Producție: Claudia Ioniță.
DTP: Rodica Ghenciu și Cătălin Ciobanu
Tipărit în Germania, 2000
ISBN 973-583-190-2
ISSN 1222-6238


BELGIVM
SATVL GALILOR
PARVIBONVM
AQVARIVM
LAVDANVM
BABAORVM
LVTETIA
SPQR
AREMORICA
GALLIA
(CVCERIRE ROMANĂ)
50 ante Christum
CELTICA
AQVITANIA
GALLIA
NARBONENSIS
(PROVINCIE ROMANĂ)
SUNTEM ÎN ANUL 50 Î.CHR.. TOATĂ GALLIA A FOST CUCERITĂ DE ROMANI... TOATĂ? NU! UN SAT DE GALI NESUPUȘI ÎNCĂ MAI REZISTĂ INVADATORILOR. ȘI VIAȚA LEGIONARILOR DIN CASTRELE FORTIFICATE DE LA BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM ȘI PARVIBONUM NU ESTE DELOC UȘOARĂ...



CÂȚIVA GALI



Asterix este eroul acestor aventuri. Micuțului războinic, isteț și năstrușnic, îi sunt încredințate fără ezitare toate misiunile periculoase. Forța supraomenească a lui Asterix se datorează poțiunii miraculoase, preparate de druidul Panoramix...



Obelix este prietenul nedespărțit al lui Asterix. De meserie furnizor de menhire, mare amator de mistreți, Obelix este gata oricând să lase totul baltă pentru a-l urma pe Asterix într-o nouă aventură, numai să fie sigur că e rost de ceva mistreți și niscaiva încăierări.

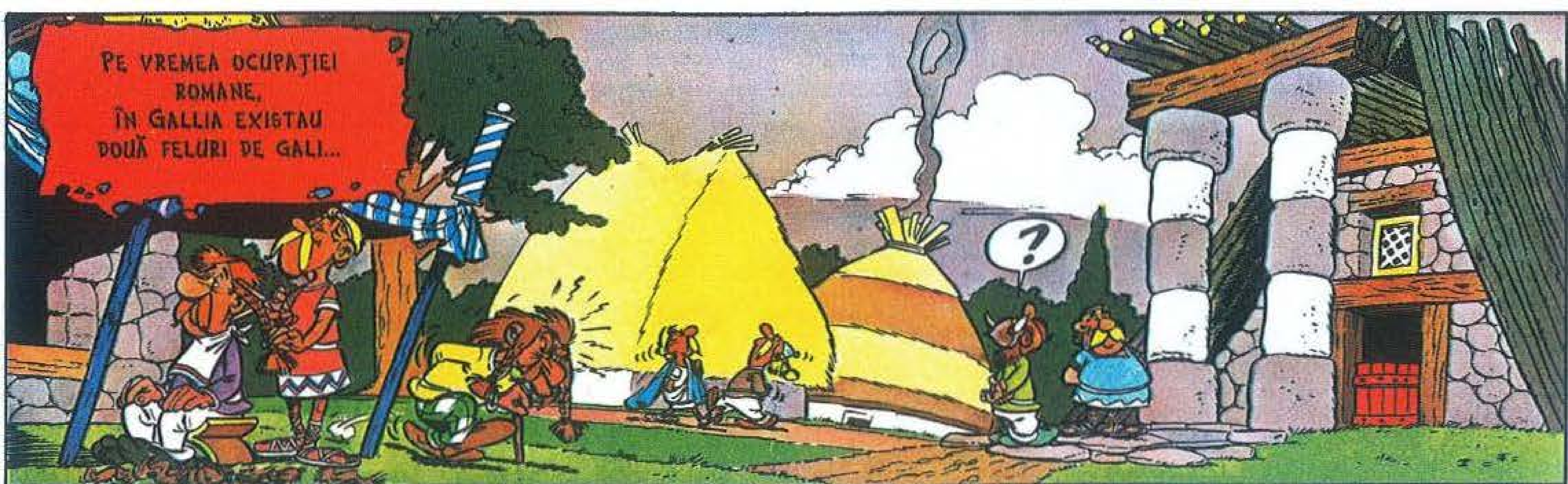
Panoramix, venerabilul druid al satului, culege vâsc și prepară poțiuni magice. Cea mai mare reușită a sa este poțiunea care dă puteri magice celor ce o consumă. Dar Panoramix mai are o mulțime de alte rețete miraculoase...





Cacofonix este bardul. Opiniile asupra talentului său sunt împărțite: el se socotește genial, în timp ce toți ceilalți cred că ar fi foarte bine să se lase păgubaș. Dar când nu cântă, e un prieten vesel, foarte căutat...

Bratscutarix, în fine, este șeful tribului. Impozant, curajos, suspicios, bătrânul războinic este respectat de oamenii lui și temut de dușmani. Bratscutarix nu se teme decât de un singur lucru: să nu-i cadă cerul în cap! Dar, așa cum zice chiar el: „N-o fi tocmai mâine!”


PE VREMEA OCUPAŢIEI ROMANE, ÎN GALLIA EXISTAU DOUĂ FELURI DE GALI...
?


MAI ÎNTÂI, ERAU GALII CARE SE RESEMNAU CU PACEA ROMANĂ ŞI CARE ÎNCERCAU SĂ SE ADAPTEZE PUTERNICEI CIVILIZAŢII A INVADATORILOR...
DE-AIA ŢI-AI FĂCUT COLOANELE ASTEA ÎN FAŢA CASEI?
DA, STIL GALO-ROMAN!


EU AŞ ZICE, MAI DEGRABĂ, GALO-GREC...

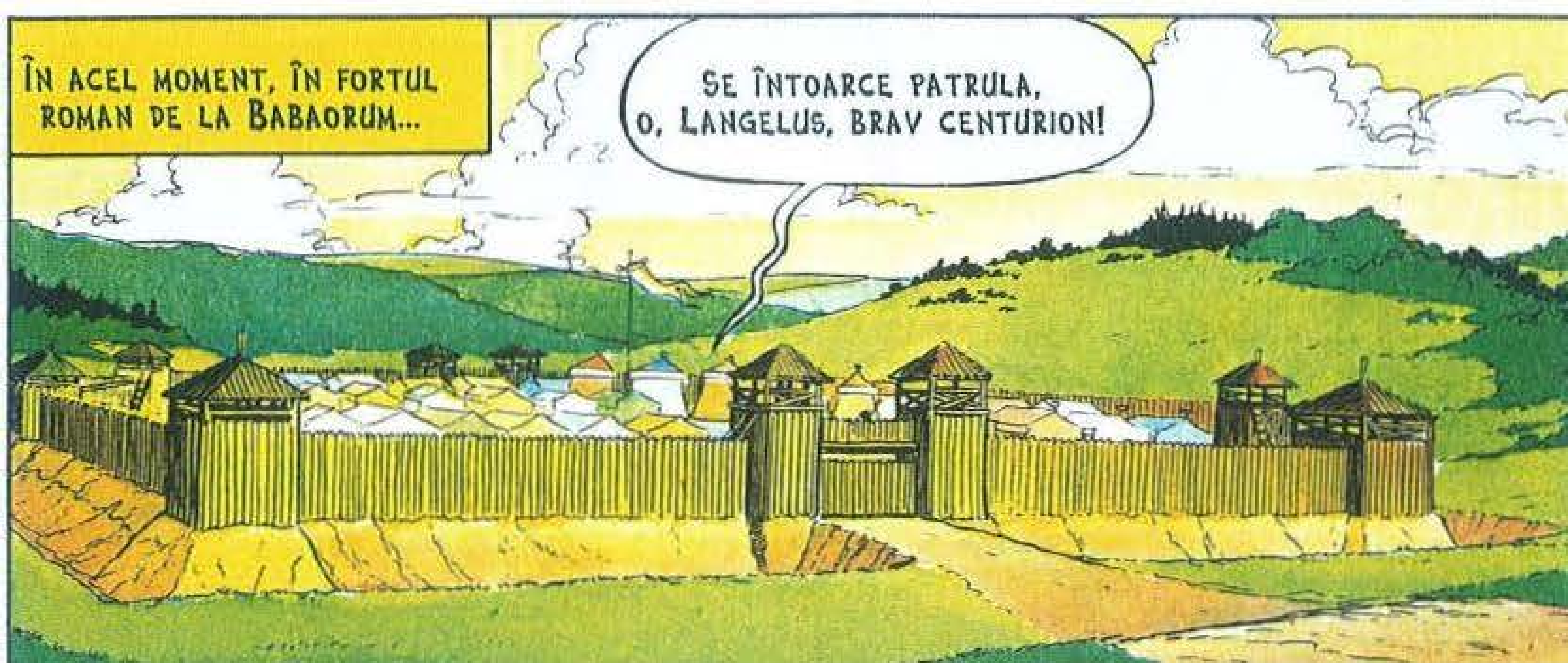

GALO-POC!
MEREU FACE AŞA... E O BRUTĂ... GALO-MANĂ!


ŞI APOI, ERAU CEILALŢI GALI, DE NEÎNFRÂNT, CURAJOŞI, ÎNDRĂZNEŢI, APRIGI, CERTĂREŢI, ŞUGUBEŢI ŞI PETRECĂREŢI, CU CEI MAI DE SEAMĂ REPREZENTANŢI ÎN MICUŢA COMUNITATE, PE CARE O ŞTIM PREA BINE...
IA TE UITĂ! ASTERIX ŞI OBELIX SE REÎNTORC DE LA VÂNĂTOARE!


EI, VITEJII MEI, CEVA NOU?
NU, AM PRINS FIECARE CÂTE UN MISTREŢ!
PE MINE M-A AJUTAT ŞI IDEFIX, UN EXCELENT CÂINE DE VÂNĂTOARE!


A, BA DA, ERA SĂ UIT... NE-AM ÎNTÂLNIT CU O PATRULĂ ROMANĂ.


NEBUNI MAI SUNT ROMANII ĂŞTIA!


În acel moment, în fortul roman de la Babaorum...
Se întoarce patrula, o, Langelus, brav centurion!


Pe Juppiter, ce vi s-a întâmplat?...


Păi... am dat de doi gali...
Dar trebuie spus că mai aveau și un câine...
Și doi mistreți!
Deci, erau cinci, nu?

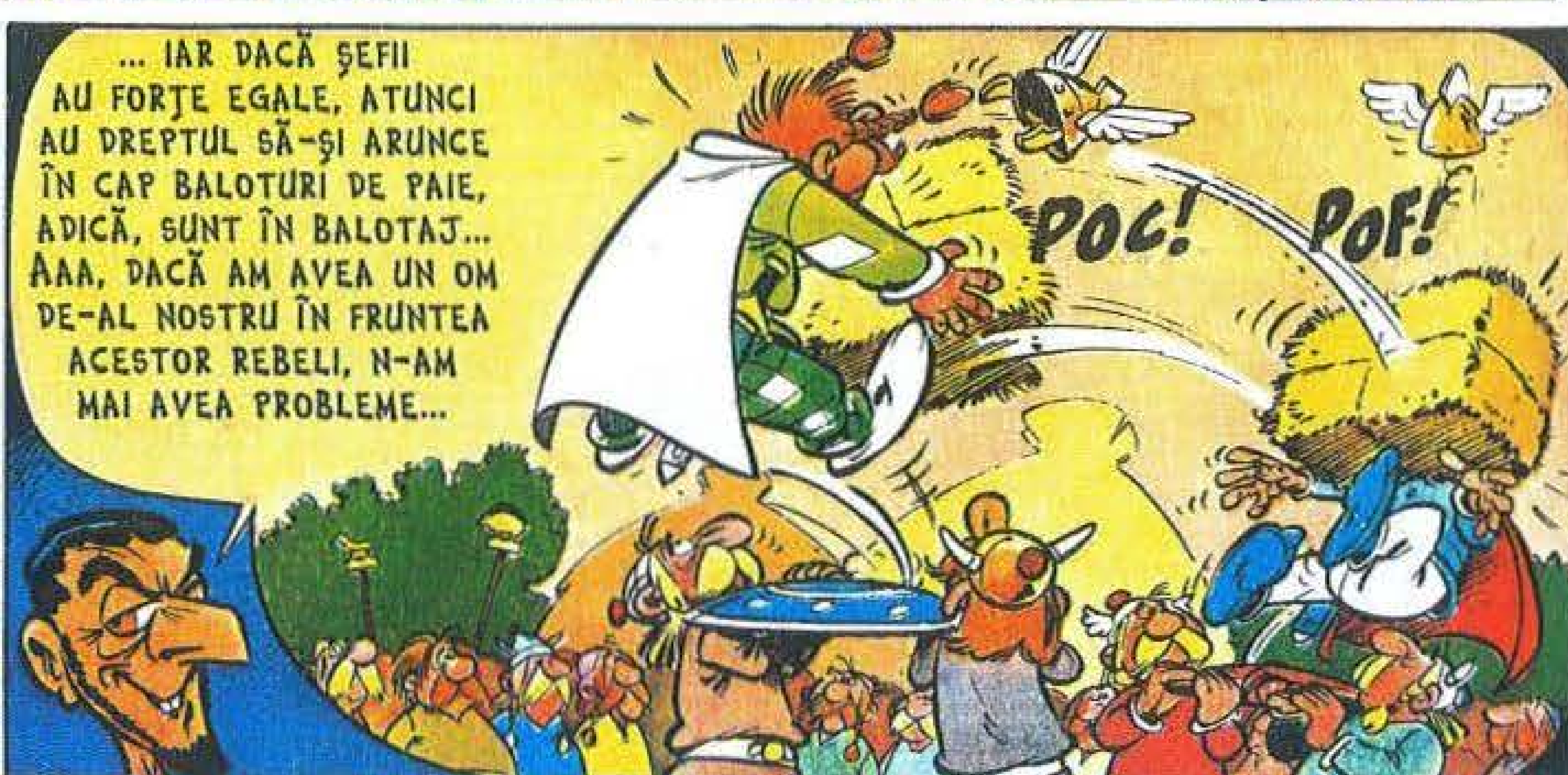

Galii ăștia continuă să-și bată joc de noi!


Trebuie să facem ceva, o, Langelus, altfel Roma va da cu tine de pământ!


Tu, Slugarnicus, aghiotantul meu, ai vreo soluție? Îm?
Poate...


Sunt de mult în garnizoana asta și am ajuns să cunosc obiceiurile galilor. Unul dintre ele este și bătălia dintre șefi...


Bătălia dintre șefi?!?
Da. În Gallia, dacă un șef de trib vrea să ajungă șef peste două triburi, îl provoacă la luptă pe șeful celuilalt trib. Învinsul trebuie să se supună învingătorului, cu trib cu tot...


... iar dacă șefii au forțe egale, atunci au dreptul să-și arunce în cap baloturi de paie, adică, sunt în balotaj... Aaa, dacă am avea un om de-al nostru în fruntea acestor rebeli, n-am mai avea probleme...
POC!
POF!


Da, dar unde găsim noi nebunul care să-l înfrunte pe teribilul Bratscutarix, ajuns invincibil grație poțiunii aceleia magice?
Știu eu unul, devotat nouă trup și suflet și puternic ca un forum!

PE MINERVA, CE MAI STAI? SĂ MERGEM NUMAIDECÂT LA EL!

LOCUIEŞTE ÎN SATUL SERUM ŞI SE NUMEŞTE APLUSBEGALIX.

ŞI, ÎN TIMP CE ROMANII PLECAU ÎN LECTICĂ...

ÎN SATUL SERUM...

PE JUPPITER ŞI PE TUTATIS, DOAR V-AM SPUS CĂ TREBUIE SĂ VĂ TUNDEŢI ŞI SĂ PURTAŢI TOGI, CE NAIBA, SUNTEM GALO-ROMANI, DOAR!

DA, DAR O SĂ-MI FIE FRIG, ŞEFU'!

PENTRU ÎNCEPUT, O SĂ CONSTRUIM UN APEDUCT!

UN APEDUCT?

DAR DE CE, APLUSBEGALIX, CÂND RÂUL STRĂBATE SATUL NOSTRU ŞI NE UDĂ CÂMPURILE? N-AVEM NEVOIE DE EL!

O SĂ SCHIMBĂM CURSUL RÂULUI! UN APEDUCT ARE UN AER ATÂT DE... **ROMAN!**

ŞI APOI, GATA CU DISCUŢIA, EU SUNT ŞEFUL!

POC!

EI, CE ZICI?

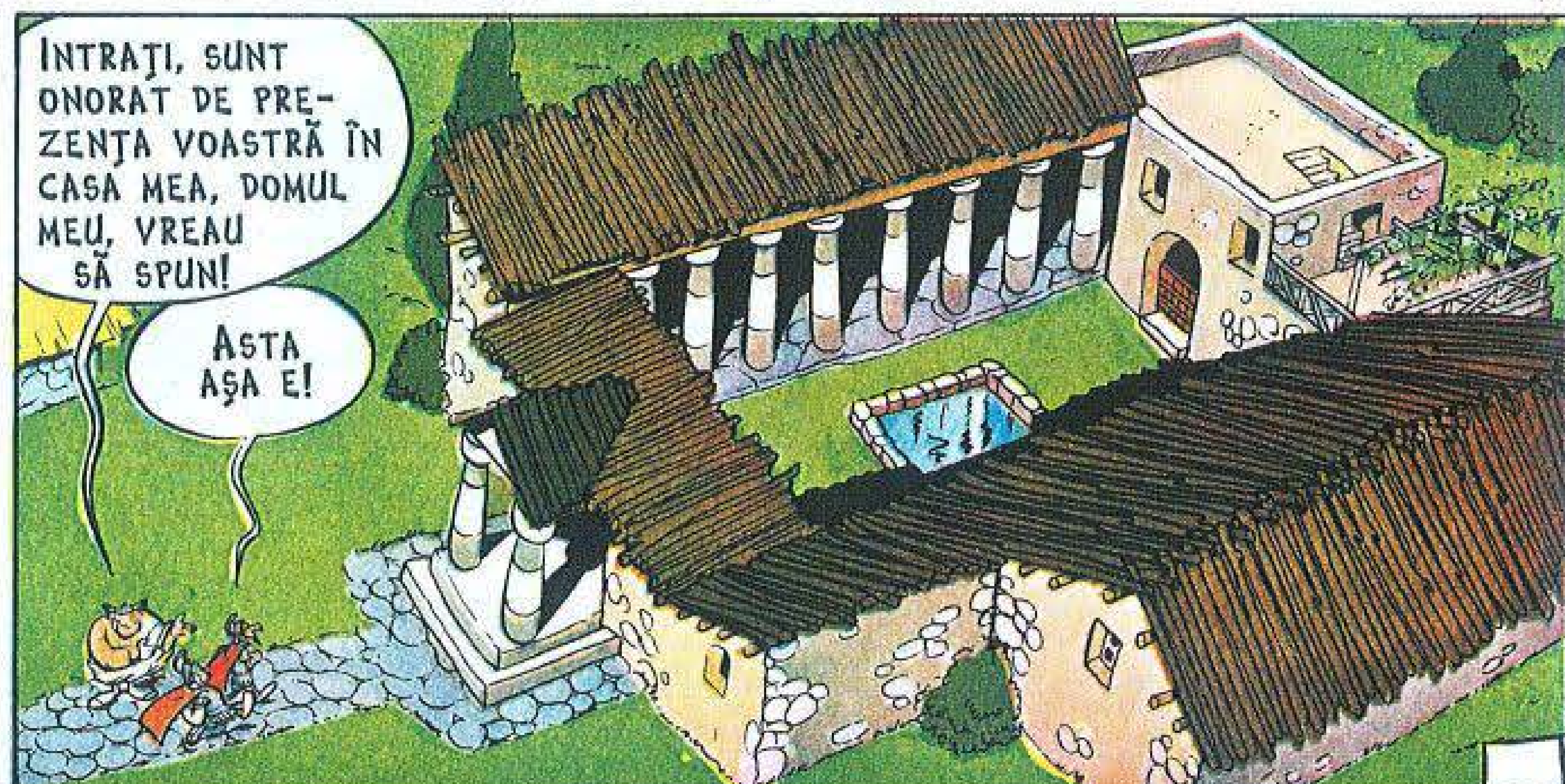
PE JUPPITER! DACĂ TOŢI GALII AR ARĂTA AŞA, ATUNCI NOI AR TREBUI SĂ NE NUMIM GALO-ROMANI!

TROSC!


O, APLUSBEGALIX!
?


AVE CAESAR! UN BUN VENIT PENTRU DRAGII NOȘTRI COTROPITORI!


NE PARE RĂU CĂ TE DERANJĂM, DAR CENTURIONUL LANGELUS ȘI CU MINE VREM SĂ STĂM DE VORBĂ CU TINE!


INTRAȚI, SUNT ONORAT DE PREZENȚA VOASTRĂ ÎN CASA MEA, DOMUL MEU, VREAU SĂ SPUN!
ASTA AȘA E!


CUNOȘTI OBICEIUL BĂTĂLIEI DINTRE ȘEFI... VREM CA TU SĂ-L PROVOCI PE UNUL DINTRE ȘEFI ȘI SĂ IEI ÎN STĂPÂNIRE TRIBUL LUI, ÎN URMA VICTORIEI...
ROMA
SCUMPĂ
ROMA
NIMIC MAI SIMPLU! ȘI DESPRE CE ȘEF E VORBA? VA FI UN MASACRU!


BRAȚSCUTARIX!


BRA... BRAȚSCUTARIX? DA, AȘA E, VA FI UN MASACRU!


NIMENI NICI MĂCAR NU VISEAZĂ SĂ-L ÎNFRUNTE PE EL. POȚIUNEA DRUIDULUI PANORAMIX ÎI DĂ PUTERI SUPRAOMENEȘTI!
DA, BINE, BINE... NU MAI E CAZUL SĂ DISCUTĂM!
DIN CONTRĂ, SĂ DISCUTĂM, DE CE NU?


PROBLEMA... FIZICĂ ESTE POȚIUNEA DRUIDULUI. SĂ-L SUPRIMĂM PE DRUID! DISPARE EL, DISPARE POȚIUNEA, DECI, ADIO PROBLEMĂ!


A DOUA ZI...
UNDE PLECI TU, O, PANORAMIX, DRUIDUL NOSTRU?
MĂ DUC ÎN PĂDURE SĂ CULEG INGREDIENTELE PENTRU POȚIUNE, ASTERIX. N-A MAI RĂMAS UN STROP!
ÎNTOTDEAUNA MI-E TEAMĂ CÂND PLEACĂ SINGUR ÎN PĂDURE, DAR NU VREA SĂ FIE ÎNSOȚIT DE NIMENI...


DE DATA ASTA, O SĂ-L SUPRAVEGHEZ DE LA DISTANȚĂ...
UNDE TE DUCI, ASTERIX?
SĂ-L URMĂRESC PE DRUID, PĂDUREA NU MAI E UN LOC SIGUR PENTRU EL. ROMANII PAR CAM NERVOȘI...
ROMANII ĂȘTIA SUNT CAM NEBUNI. MERG ȘI EU CU TINE, O SĂ DUC MENHIRUL MAI TÂRZIU, NU E O COMANDĂ URGENTĂ.
DE CE NU L-AI LĂSAT ÎN SAT?
DA, CA SĂ MI-L FURE CINEVA!...


ÎN TABĂRA DE LA BABAORUM...
DETAȘAMENTUL CAMUFLAT AȘTEAPTĂ ORDINELE TALE, O, LANGELUS!
VIN ACUM!
MAGNIFIC, PE MARTE ȘI PE IUNONA! SĂ VĂD CINE MAI ÎNDRĂZNEȘTE SĂ AFIRME CĂ ARTA CAMUFLAJULUI A DISPĂRUT ÎN LEGIUNEA ROMANĂ!
EH.. LANGELUS...


ĂSTA E NUTREȚUL PENTRU ANIMALE... DETAȘAMENTUL CAMUFLAT...
... E ACOLO!

HMM... DA... CINE SE AFLĂ LA COMANDA DETAȘAMENTULUI?

CEL CU FRUNZELE DE STEJAR LA COIF.

EXPLICĂ-I MISIUNEA, SLUGARNICUS!

ȘTII CARE SUNT ORDINELE. CAPTURAȚI-L PE DRUID, VIU SAU MORT! PATRULAȚI PRIN PĂDURE PÂNĂ DAȚI DE EL! MERGE ADESEA ÎN PĂDURE, DUPĂ IERBURILE LUI! DACĂ ÎL GĂSIȚI, VEȚI PRIMI RECOMPENSE, DACĂ NU, VEȚI FI CONSEMNAȚI!

EHH... CENTURION, DACĂ TOT AVEM DE ALES, EU AȘ PREFERA SĂ FIU CONSEMNAT CHIAR ACUM!

MIZERABILULE! VIERME! PLEACĂ IMEDIAT! TE SFĂTUIESC SĂ TE ÎNTORCI VICTORIOS, PE MARTE!

N-A ȚINUT!

DA... DAR VIERMELE NU E CONSEMNAT!...

ÎNCERCAȚI SĂ PĂREȚI CÂT MAI VEGETALI POSIBIL!

SE CREDE MARE LEGUMĂ...

MI-A ÎNGHEȚAT SEVA ÎN VENE!

EU TREMUR CA O FRUNZĂ!

EU, PARCĂ SUNT O RAMURĂ USCATĂ!

DACĂ TOT SUNTEM DIN LEMN, DE CE O FACEM PE EROII?

GATA CU JOCURILE DE CUVINTE, TRASE DE PĂR, AVEM ȘI AȘA DESTULE PROBLEME...

PUȚIN MAI TÂRZIU...

UNDE SUNT? UNDE?

AM ȚINUT CONT DE CE NE-AI SPUS ȘI NE-AM GÂNDIT SĂ PRINDEM RĂDĂCINI...

ÎNCĂ O CHESTIE CA ASTA, ȘI VĂ PLANTEZ EU DE NU VĂ VEDEȚI! SOI RĂU! NEGHINĂ!

ȘEFULE, VINE CINEVA!

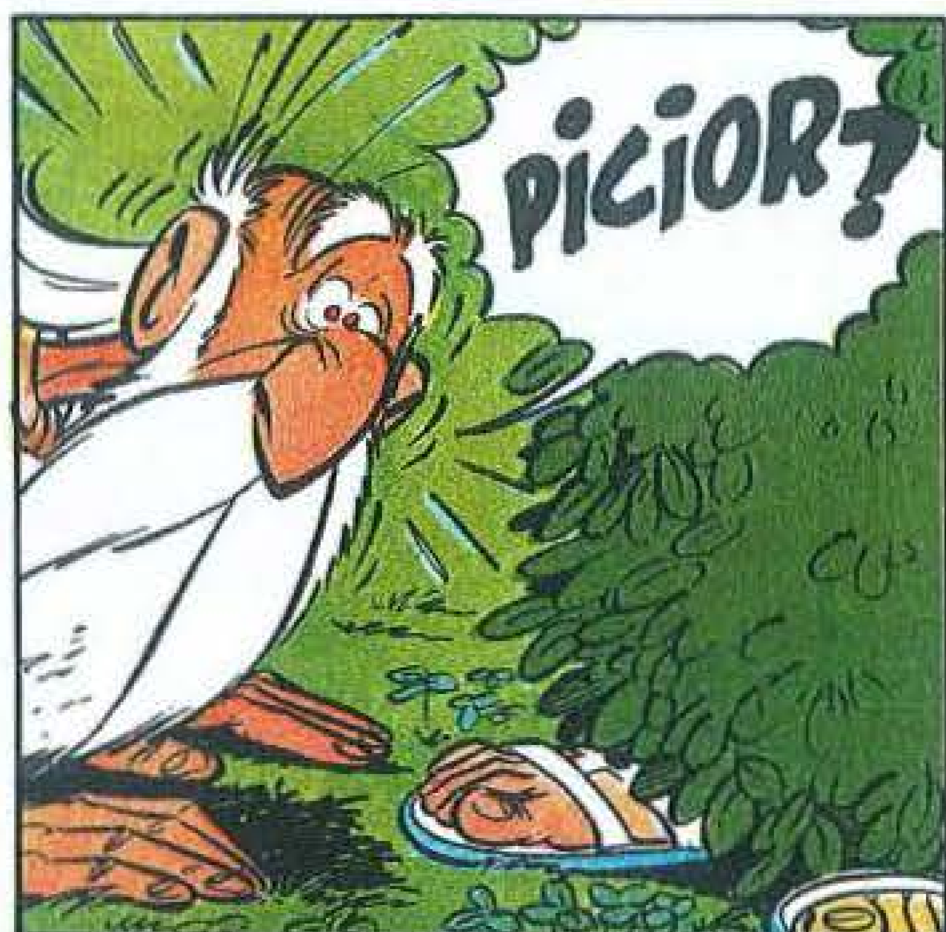
NE AȘEZĂM ÎN CAREU?

NU! ÎN BOSCHET! ȘI... LINIȘTE, SĂ NU SE AUDĂ NICI UN CLĂNȚĂNIT DIN DINȚI!


LA-LA-LA
SCHNIPP


CRED CĂ ÎN BOSCHETUL ĂSTA O SĂ GĂSESC TRIFOI CU PATRU FOI...


CUM? ÎN LOC DE TRIFOI CU PATRU FOI, PICIOR CU CINCI DEGETE?!


PICIOR?


L-AM PRINS! ȘO PE EL! REPEDE!


DRUIDUL NOSTRU, ÎNCONJURAT DE ROMANI! SĂ-L ELIBERĂM!


CHIAR VROIAM SĂ SCAP DE MENHIR!
NU, OBELIX! NUUUU!


BUUM!


BRAVO, OBELIX! AI FĂCUT-O, DE DATA ASTA!
CE? I-AM PUS PE FUGĂ, NU?


SE ÎNTOARCE PATRULA!
AH!


MISIUNE ÎNDEPLINITĂ! AM PUS MÂNA PE DRUID!


L-AŢI OMORÂT CU O LOVITURĂ DE PILUM?
EH... CU O LOVITURĂ DE MENHIR...


... ŞI L-AM LĂSAT SUB MENHIR. NICI O FIINŢĂ UMANĂ NU POATE SCĂPA VIE, DUPĂ AŞA O LOVITURĂ!


PENTRU BINELE TĂU, SPER SĂ AI DREPTATE... DAR, OARE, GALII ĂŞTIA SUNT FIINŢE OMENEŞTI? ÎN FINE, SĂ MERGEM SĂ-I SPUNEM LUI APLUSBEGALIX CĂ NU MAI ARE DE CE SĂ SE TEAMĂ!


ÎN ACEST TIMP...
NU CRED CĂ O BIATĂ LOVITURĂ DE MENHIR A PUTUT SĂ-I FACĂ AŞA RĂU... CRED CĂ A MÂNCAT CEVA GREU LA PRÂNZ...
AM AJUNS ÎN SAT, SĂ ÎNCERC EU SĂ-L ADUC ÎN SIMŢIRI...


... O BIATĂ LOVITURĂ DE MENHIR, ACOLO!


ÎN SFÂRŞIT! ÎŞI REVINE! E TARE DRUIDUL NOSTRU! MAI ALES LA CAP!


CUM TE SIMŢI?


FOARTE BINE... DAR CINE SUNTEŢI DVS?


EU SUNT ASTERIX! DOAR MĂ CUNOȘTI...
ÎNCÂNTAT!


HIHIHI! CE CARAGHIOS SUNTEȚI!
?


CE MĂ BUCUR CĂ ȚI-AI REVENIT! ȘTIAM EU CĂ O LOVITURĂ DE MENHIR, ACOLO, NU TE POATE DOBORÎ...


HOHOHO! TU, ĂSTA MARE ȘI GRAS, EȘTI ȘI MAI CARAGHIOS! HIHIHIHI!
GRAS? EU, GRAS?


HOHOHOHOH! HOHOHO! HO!
PANORAMIX, DRAGUL MEU PRIETEN, DAR PE MINE, MĂ RECUNOȘTI?




HOHOHOHOH! HOHOHO!
DA, NU MAI E SĂNĂTOS LA CAP!
SIGUR! VEDE GRAȘI ȘI ACOLO UNDE NU E CAZUL!
CE SE ÎNTÂMPLĂ, DE FAPT?
DRUIDUL NU MAI RECUNOAȘTE PE NIMENI!


LĂSAȚI-MĂ SĂ-I CÂNT CEVA, SIGUR O SĂ-MI RECUNOASCĂ TALENTUL!
ÎNCEARCĂ... UN TRATAMENT CAM VIOLENT, DAR UNEORI ȘOCURILE...


NOPȚI LATINE, NOPȚI CALINE, NOPȚI...
CLING! CLANG!
HAHA! HOHO!


DAR DE CE RÂDE, OARE?!
HIHIHIHIHI! NU TE OPRI, TE ROG, E AȘA DE CARAGHIOS! MAI ZI CEVA!
E NEBUN!
E NEBUN!
V-AM SPUS EU!
E NEBUN!
E NEBUN!
E NEBUN!
E NEBUN!


HA!HA!HA! HI!HI!HI!
DU-L PE DRUID ÎN COLIBA LUI, OBELIX, EU VREAU SĂ VORBESC CU ŞEFUL!
DACĂ PUBLICUL MI-A CERUT-O...


DESTUL!


CUM SĂ-L VINDECĂM, ASTERIX?
CÂND MĂ GÂNDESC CĂ ŞTIA SĂ FACĂ ATÂTEA POŢIUNI CARE L-AR FI VINDECAT PE LOC...


POŢIUNEA MAGICĂ! POŢIUNEA CARE NE DĂ O FORŢĂ SUPRAOMENEASCĂ!
POC!


SĂ SPERĂM CĂ-ŞI MAI AMINTEŞTE FORMULA, ALTFEL ROMANII OR SĂ NE COPLEŞEASCĂ... SUNT MULT MAI NUMEROŞI CA NOI ŞI MULT MAI BINE ECHIPAŢI!


O, PANORAMIX! ÎŢI MAI AMINTEŞTI DE FORMULA POŢIUNII MAGICE?
POŢIUNEA MAGICĂ?

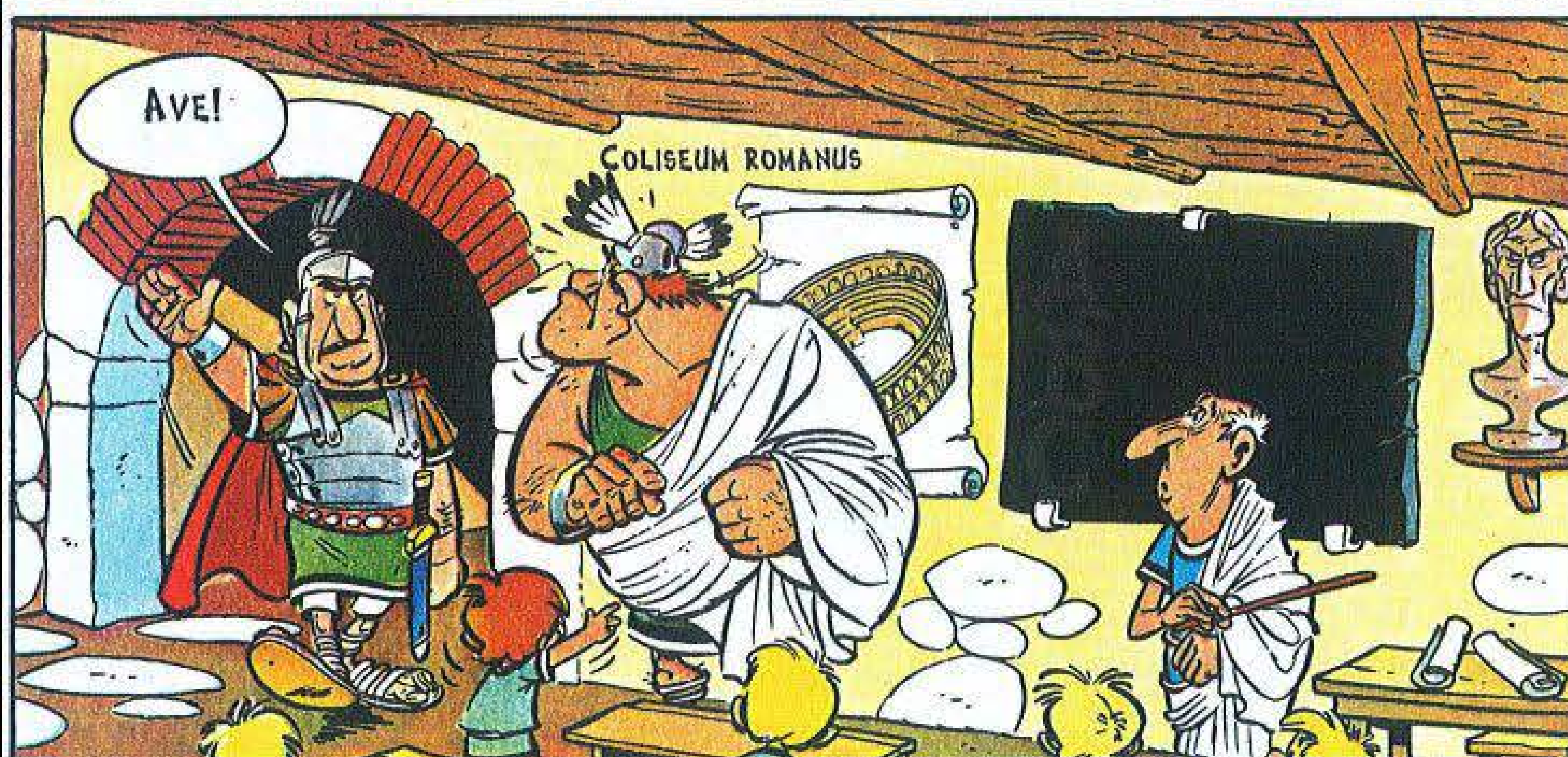

CARE POŢIUNE MAGICĂ? SPUNEŢI-MI MAI MULTE, DOMNILOR, PARE INTERESANT...


TREBUIE SĂ LE SPUNEM OAMENILOR, E FOARTE GRAV!
CUM AI UITAT? POŢIUNEA MAGICĂ, ÎN CARE AM CĂZUT EU, CÂND ERAM MIC?
HI!HI!HI! PREVĂD CĂ O SĂ-MI PLACĂ LA VOI! TOTUL E AŞA DE PITORESC ŞI CARAGHIOS!


GALI ŞI GALEZE, TRECEM PRINTR-UN MOMENT TRAGIC! DRUIDUL NOSTRU ŞI-A PIERDUT MEMORIA ŞI NU MAI ŞTIE SĂ PREPARE POŢIUNEA MAGICĂ, SECRETUL FORŢEI NOASTRE! NICI REZERVE NU MAI AVEM! DECI, SUNTEM FOARTE VULNERABILI! TREBUIE SĂ PĂSTRĂM CU STRĂŞNICIE SECRETUL ŞI SĂ SPERĂM CĂ N-O SĂ TREBUIASCĂ SĂ RĂSPUNDEM LA NICI O PROVOCARE, PÂNĂ LA ÎNSĂNĂTOŞIREA LUI!
CLING!
PAF!


AMINTIŢI-VĂ CĂ NU AVEM A NE TEME DECÂT DE UN SINGUR LUCRU, SĂ NU NE CADĂ CERUL ÎN CAP!


SPERANŢE DEŞARTE! ÎN SATUL SERUM, SE PREZINTĂ UN EMISAR ROMAN...
UNDE ESTE APLUSBEGALIX, ŞEFUL TĂU?
INSPECTEAZĂ ŞCOALA DE LIMBI VII A PROFESORULUI BERLIX!
ROSA, ROSA, ROSAE, ROSAE, ROSAM, ROSA...


AVE!
COLISEUM ROMANUS


AŞA! LUAŢI EXEMPLU DE LA COLEGUL VOSTRU CARE L-A SALUTAT AŞA FRUMOS PE AMICUL NOSTRU ROMAN!


ÎŢI ADUC UN MESAJ IMPORTANT DE LA CENTURIONUL LANGELUS, O, APLUSBEGALIX!
VINO AFARĂ!


BINE, BINE, CATEDRAL-GOTIX, DAR AJUNGE, NU MAI SALUTA CĂ S-AU DUS AFARĂ!
DAR NU SALUTAM, VROIAM SĂ MĂ DUC ŞI EU PÂNĂ... AFARĂ!


TE-AM SCĂPAT DE PANORAMIX ŞI ACUM POŢI SĂ-L PROVOCI FĂRĂ TEAMĂ PE BRAŢSCUTARIX!
EŞTI SIGUR CĂ A MURIT DRUIDUL ĂLA?

SIGUR! L-AM ÎNVINS ÎNTR-O BĂTĂLIE CRUNTĂ!
ATUNCI, SPUNE-I CENTURIONULUI TĂU CĂ MÂINE ÎL PROVOC PE BRAŢSCUTARIX!

O SĂ-L ÎNVING PE BRAŢSCUTARIX ŞI APOI, CU AJUTORUL ROMANILOR, O SĂ-I ÎNVING ŞI PE CEILALŢI ŞI O SĂ RĂMÂN SINGURUL ŞEF ÎN GALLIA!

O SĂ FAC DIN GALLIA O NOUĂ ROMĂ! O SĂ CONSTRUIESC TERME ÎNTR-O VESELIE! DIN TREI ÎN TREI LUNI, GALII OR SĂ PLĂTEASCĂ SĂ FACĂ BAIE!

PRIETENII NOŞTRI ÎNCEP O LUNGĂ VEGHE...
HMMMM... HIHI! HIHIHIHI!... HMM...
ORICUM, E BINE DISPUS...
DE NECREZUT! DOAR DE LA GÂDILATUL UNUI BIET MENHIR MICUŢ...
OBELIX, PRIETENE, ÎNCEPI SĂ MĂ SCOŢI DIN MENH... ĂĂĂ... DIN MINŢI!

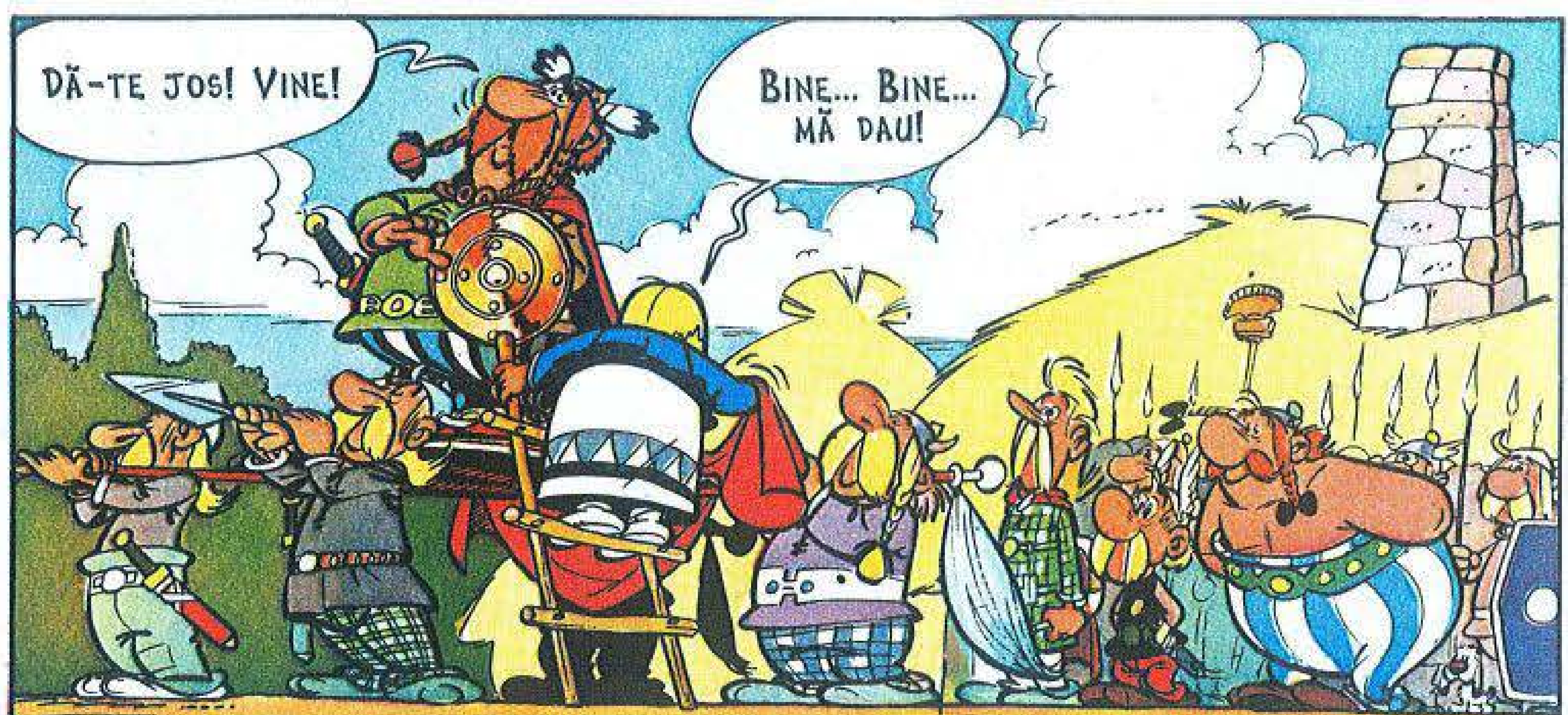
CE SE AUDE?
PARCĂ AR FI CACOFONIX, CU... TRILURILE LUI!
MĂ DUC SĂ VĂD...
BAHAHHHUUU!

BOOAAAAAHUUUUUUUU
?

ŞEFUL MEU, APLUSBEGALIX, M-A TRIMIS SĂ VĂ ANUNŢ CĂ VINE ÎN VIZITĂ LA ŞEFUL TĂU, BRAŢSCUTARIX. AVE!

HMM... APLUSBEGALIX... VIZITA ASTA NU MIROASE A BINE... E UN VÂNDUT, O BRUTĂ, AMBIŢIOS ŞI FĂRĂ SCRUPULE!
ASTERIX, SPUNE-I SĂ NU MAI RÂDĂ DE FIECARE DATĂ CÂND MĂ VEDE!

ŞEFULE, VINE APLUSBEGALIX!
EI ŞI TU, GRĂBEŞTE-TE, CĂ ÎNTÂRZII!
DACĂ TE TOT MIŞTI, CE SĂ FAC?



BAAAAHUUUUUUUUUUUU...UOHHH!
BAAAAAAOOOOUU
CE VACARM!
EI, NU SUNĂ CHIAR AŞA DE RĂU, SĂ ŞTII!

AVE!
SALUT!

CONFERINŢĂ LA VÂRF!
PĂI, CRED ŞI EU!

AM VENIT SĂ TE PROVOC LA LUPTĂ! LA BĂTĂLIA DINTRE ŞEFI!
?!!

PROVOCARE!
PROVOCARE!

DA, DAR...
NICI UN DAR! ÎNVINGĂTORUL IA ÎN STĂPÂNIRE ŞI SATUL ÎNVINSULUI! LUPTA VA AVEA LOC LA URMĂTOARELE CALENDE!


ASCULTĂ, APLUSBE...
NIMIC! ÎȚI ÎNTORC SPATELE, VIITOR ÎNVINS!


CIP!


?!


NU ȘI VOI! JUMĂTATE DE ÎNTOARCERE PLUS ÎNCĂ O JUMĂTATE ÎNSEAMNĂ UN TUR COMPLET!


CE SE ÎNTÂMPLĂ? CE FAC ĂIA DOI ACOLO, SUS?!


DAR E...
PANORAMIX, DRUIDUL NOSTRU!


STÂNGA-MPREJUR! REPEDE!
NOI SAU TU?


NU E MOMENTUL S-O FACEȚI PE DEȘTEPȚII! VEDEȚI VOI, CÂND MĂ DAU JOS...


UAAHAHA! HIHIHIHI!
AM ÎNCURCAT-O! BRUTA ASTA E PUTERNICĂ, LA FEL CA MINE, IAR DRUIDUL NOSTRU NU E ÎN STARE SĂ FABRICE POȚIUNEA MAGICĂ... VIITORUL TRIBULUI DEPINDE DE DEZNODĂMÂNTUL LUPTEI...


SĂ SPERĂM CĂ PANORAMIX SE VINDECĂ REPEDE...
HOHOHIHIHI!

CASTRUL ROMAN DE LA BABAORUM...

MI-AI SPUS CĂ L-AI SUPRIMAT PE DRUIDUL PANORAMIX! NU NUMAI CĂ E BINE MERSI, DAR E ŞI FOARTE BINE DISPUS! RÂDE TOT TIMPUL!

ŞI AM LANSAT PROVOCAREA! N-O MAI POT RETRAGE, DECÂT DACĂ ACCEPT SĂ MĂ SUPUN LUI BRAŢSCUTARIX ŞI TARE AŞ FACE-O, DECÂT SĂ MĂ TREZESC CĂSĂPIT...

MERSI PENTRU SFATURI, SLUGARNICUS! ÎN LOC DE UN SAT RĂZVRĂTIT, O SĂ AVEM DOUĂ! CAESAR O SĂ FIE TARE MULŢUMIT, N-AM CE ZICE!

SĂ NU NE ENERVĂM, AVEM TOT TIMPUL SĂ TRIMITEM IAR PATRULE ÎN PĂDURE, SĂ PUNĂ MÂNA PE DRUID!

QUOD ERAT DEMONSTRANDUM...

UŞOR DE ZIS...

ÎN ACEST TIMP, ÎN SATUL GALILOR...

PANORAMIX, ASCULTĂ LA MINE, TREBUIE SĂ PREPARI POŢIUNEA CARE ÎI DĂ PUTERI SUPRANATURALE ŞEFULUI NOSTRU!

DAR CINE E PANORAMIX ĂSTA DE CARE ÎMI VORBIŢI ÎNTRUNA?

MERGEM SĂ PREGĂTIM TOTUL, POATE O SĂ-ŢI REVINĂ MEMORIA! OBELIX, DU-TE ŞI ADU DIN COLIBĂ IERBURILE ŞI UN CEAUN!

UAAHAHAHA!
GRASUL ĂSTA E CHIAR CARAGHIOS!

ASTERIX, DACĂ NU-I SPUI SĂ ÎNCETEZE, DRUID, NEDRUID, PE CEAUNUL ĂSTA, ÎI TRAG UNA CU...

NU, NU! AI FĂCUT DEJA ASTA... CU MENHIRUL, ŞTII PREA BINE!!


ŞI ACUM, CE TREBUIE SĂ FAC?
SĂ PUI IERBURILE ÎN CEAUN... SĂ PREPARI POŢIUNEA...


HI! HI! HI! CE NOSTIM!
DĂ IMPRESIA CĂ ŞI-AR AMINTI DE FORMULĂ...
PLUFF!


PUN ŞI DIN ASTA?
DA... DACĂ VREI...
BLUP! BLUP! BLUP!


BUUUM!


HI! HI! HI!
CE AMUZANT E JOCUL ĂSTA! HAI, ÎNCĂ O DATĂ!
?!
OBELIX, DU-TE ŞI MAI CAUTĂ UN CEAUN!


CURÂND...
ÎMI PARE RĂU, DOMNILOR, DAR DE DATA ASTA NU S-A ÎNTÂMPLAT NIMIC! SUNT DEZOLAT!
BLUP! BLUP! BLUP!
POATE CĂ A REUŞIT! SĂ MERGEM!


BLUP! BLUP! BLUP!


BUUUM!


HI! HI! HI! AM REUŞIT! AM REUŞIT!
CRED CĂ NU AJUNGEM NICĂIERI AŞA...
ATÂTA TIMP CÂT MAI AVEM CEAUNE, MAI E O SPERANŢĂ!


COMANDATĂ DE LEGIONARUL GRABNICUS, ÎN PĂDURE SE IVI ALTĂ PATRULĂ...
CIUDAT... UNDE OR FI? AR FI TREBUIT SĂ DĂM DE VREUN GAL PÂNĂ ACUM...


BUUUM!
AŢI AUZIT?
DAR CE-OR FACE, OARE?!?


OH! UN CEAUN!
UNDE?


BONG!


SĂ NE RETRAGEM! FUGA MARŞ!


FAC NIŞTE ZGOMOTE TERIBILE, CU O FORŢĂ INCREDIBILĂ, ŞI LANSEAZĂ CEAUNE...
CEAUNE? ÎNDRĂZNESC SĂ ARUNCE CU CEAUNE ÎN LEGIONARII MEI?


BA, MAI MULT, ÎN ĂSTA AU FĂCUT CIORBĂ DE PEŞTE...
SNIFF! SNIFF!
AŞA, DECI... EI BINE, REANIMAŢI-L PE IMBECILUL ĂSTA ŞI SPUNEŢI-I CĂ S-A OFERIT CA VOLUNTAR SĂ-I SPIONEZE PE GALI!


OR SĂ-ŞI AMINTEASCĂ ÎN VECI DE CEAUNUL ĂSTA CARE MIROASE A PEŞTE!
PLEOSC!


ÎN SATUL GALILOR...
ĂSTA N-A FĂCUT BUM!
DACĂ N-A FĂCUT BUM, POATE CĂ I-A REUŞIT...
SĂ MERGEM SĂ VEDEM...
BLUP! BLUP!


TREBUIE SĂ GUSTĂM CA SĂ VEDEM DACĂ E BUNĂ...
DAR, DACĂ NU-I BUNĂ, POATE NE CADE GREU LA STOMAC...
O SĂ GUST EU! LA URMA URMELOR, POATE DIN CAUZA MEA DRUIDUL E AŞA CUM E !
BLUP! BLUP! BLUP!
HI, HI, HI, HI! HI, HI, HI, HI!


NU, OBELIX! EU SUNT ŞEFUL, EU TREBUIE SĂ GUST!
DAR, DACĂ FACI ŞI TU BUM, APLUSBEGALIX DEVINE ŞEFUL NOSTRU ŞI NU MAI AVEM DE CE LUPTA.


ŞTIU CE NE TREBUIE! UN ROMAN... TREBUIE SĂ FIE UNUL PE-AICI, CARE SĂ NE FACĂ ACEST MIC SERVICIU...


ÎN CASTRUL DE LA BABAORUM...
A PLECAT GRABNICUS, AŞA CUM AM ZIS?
NU! REFUZĂ SĂ IASĂ DIN CEAUN!


VREI SĂ IEŞI DE ACOLO?
NU!
GNNNN...


NU ŢI-E RUŞINE SĂ TE ASCUNZI ÎN CEAUNUL ĂLA CARE MIROASE A PEŞTE?
NU, NU MI-E RUŞINE DELOC SĂ STAU ÎN CEAUNUL ĂSTA CARE MIROASE A PEŞTE!


MAI BINE MĂ ASCUND ÎNTR-UN CEAUN CARE MIROASE A PEŞTE, DECÂT PRINTRE GALI, AFARĂ DINTR-UN CEAUN CARE MIROASE A PEŞTE!

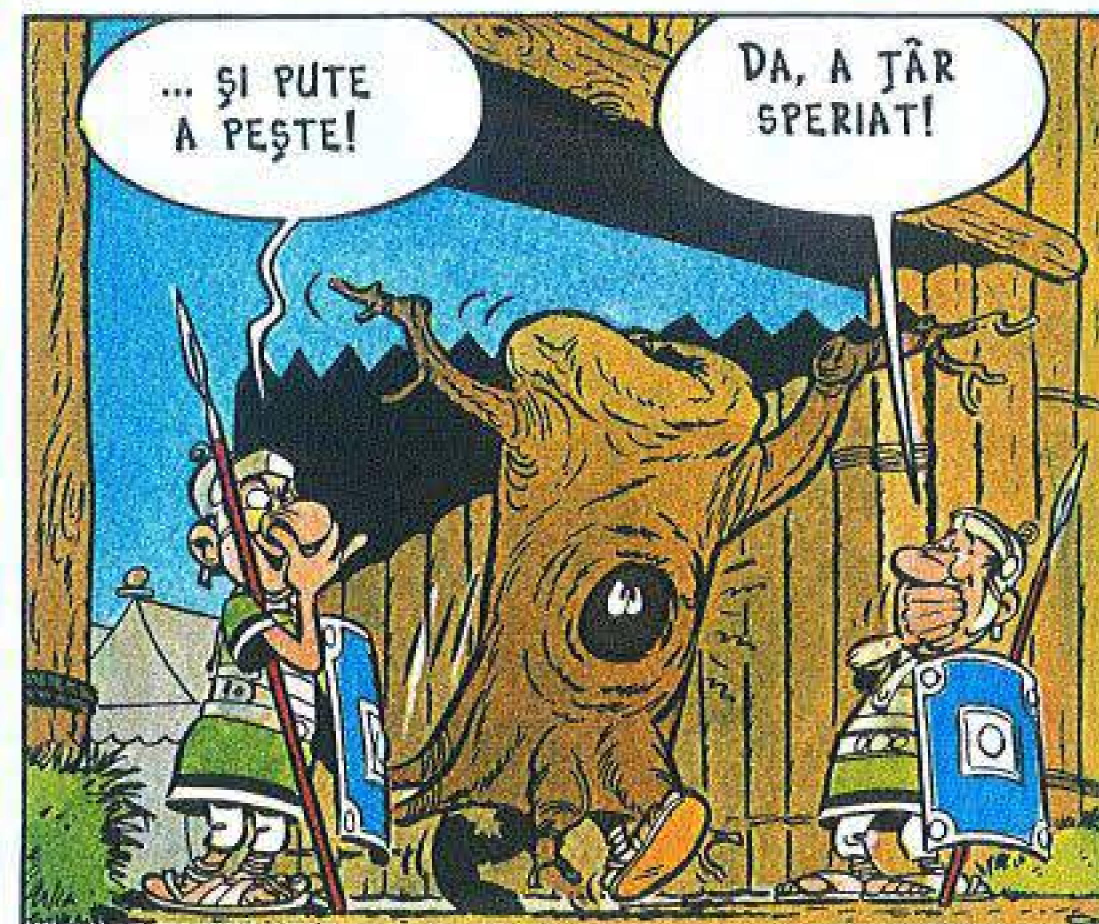

BINE!... O SĂ PUN SĂ FII FIERT ÎN CEAUNUL ĂSTA CARE MIROASE A PEŞTE!
DE ACORD, DAR SĂ NU PUNEŢI PREA MULTĂ SARE, VĂ ROG!


DULCE ET DECORUM EST PRO PATRIA MORI.
NU-MI PUNE RĂBDAREA LA ÎNCERCARE! SIMT CĂ ÎNCEP ŞI EU SĂ FIERB!
SĂ AMESTECĂM, SĂ NU SE PRINDĂ LA FUND...

IEŞI! ACUM! DA ORI BA?
PĂI... NU SUNT GATA ÎNCĂ!

BINE, BINE... IES... DAR PROTESTEZ... ŞI NU DIN CAUZA FOCULUI!

TE FELICIT PENTRU ACCESUL TĂU DE EROISM! O SĂ TE DUCI SĂ-I SPIONEZI PE GALI DEGHIZAT, AŞA CĂ N-AI DE CE SĂ TE TEMI!

CURÂND...
UITE! VINE GRABNICUS!
NU PARE PREA VESEL!

... ŞI PUTE A PEŞTE!
DA, A ŢÂR SPERIAT!

HIHIHIHO! HAHAHA!
IMBECILII!

BRAVUL LEGIONAR AJUNGE ÎN PĂDURE...
SUNT DESTUL DE APROAPE DE SAT, O SĂ-MI ÎNFIG RĂDĂCINILE AICI!

BUHUU!

AFARĂ, NESUFERITO, OR SĂ MĂ REPEREZE DIN CAUZA TA! UŞ! UŞ!
BUHU?

UŞ! UŞ!
CE MINUNE! UN ARBORE CARE VORBEŞTE ŞI CARE MIROASE A PEŞTE! N-O SĂ MĂ DESPART NICIODATĂ DE EL!

NICI VORBĂ, NE TREBUIE UN ROMAN CARE SĂ GUSTE DIN POȚIUNE!
E MEREU CÂTE UNUL PRIN PĂDURE, ÎN ANOTIMPUL ĂSTA!
AH, GALII! SĂ ÎNCERCĂM SĂ RĂMÂNEM NEOBSERVAȚI!
BUHUU!
AM AUZIT CEVA!
UNDE?
BUHUU!
PE-AICI!
E O BUFNIȚĂ! EA FĂCEA AȘA!
BUHUU!
DOAMNE AJUTĂ!
NU SE MĂNÂNCĂ, DAR E DRĂGUȚĂ! O SĂ I-O DUC LUI IDEFIX, SĂ AIBĂ CU CINE SĂ SE JOACE!
UNDE AI MAI VĂZUT CÂINE SĂ SE JOACE CU O BUFNIȚĂ?
EI, DAR NU DE ASTA SUNTEM AICI... HAI!
UH!
UH? AI AUZIT ȘI TU UH?
UNDE UH?
BUHUU!
N-AM FOST EU! N-A FOST UH, CI BUHUU! BUFNIȚA A FOST! NU UH!
??
MAMĂĂĂ!
POMUL ĂSTA ESTE FOARTE AMUZANT, N-AM MAI POMENIT AȘA CEVA!



NOI SUNTEM...
VESELII TĂIETORI DE LEMNEEE!
CE TRIST! MI-AU DOBORÂT PRIETENUL!
HAM!



MIROASE A PEŞTE!
E LEMN MIROSITOR!



NU-MI FACEŢI RĂU! SUNT ŞI EU UN BIET LUPTĂTOR, CA VOI, DEŞI INAMIC... ÎMI FĂCEAM ŞI EU DATORIA... DOAR N-O SĂ NE BATEM ÎNTRE NOI!?!



NU-ŢI FACEM NICI UN RĂU, VREM DOAR SĂ-ŢI DĂM PUŢINĂ SUPĂ, ATÂTA TOT!
ATÂT?
ATÂT!
BUHUU!
BLUP! BLUP! BLUP!
HIHIHIHIHI!



GÂL! GÂL! GÂL!







S-A ÎNVERZIT TOT! CUM AI FĂCUT ASTA?



CE-I CU MINE?!
NU AM NIMERIT-O NICI ACUM! SĂ PREPARĂM ALTA!
NU TE ÎNGRIJORA, ROMANULE, MERGEM SĂ PREPARĂM ALTA!
CIUDAT! S-A ÎNVERZIT CÂND A FOST SMULS DIN RĂDĂCINI.
HIHIHIHIHI!

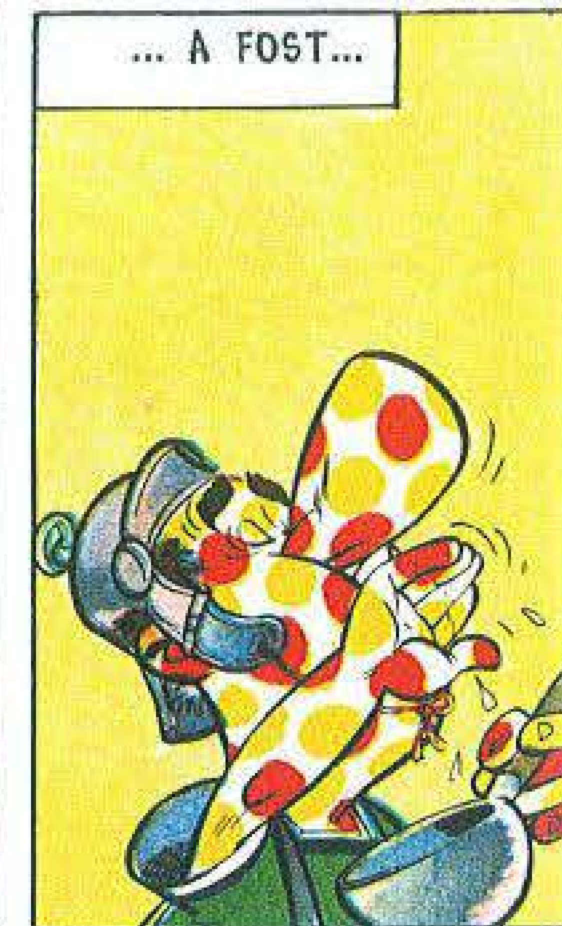


IMEDIAT...
UAHAHAHA! CE DISTRACŢIE PE CINSTE!!!


MAI REPEDE DECÂT NE-AM FI AȘTEPTAT, NENOROCITUL A GUSTAT DIN MAI MULTE POȚIUNI...


... IAR REZULTATUL...


... CA SĂ SPUNEM EUFEMISTIC...


... A FOST...


... NU CEL...


... DORIT!

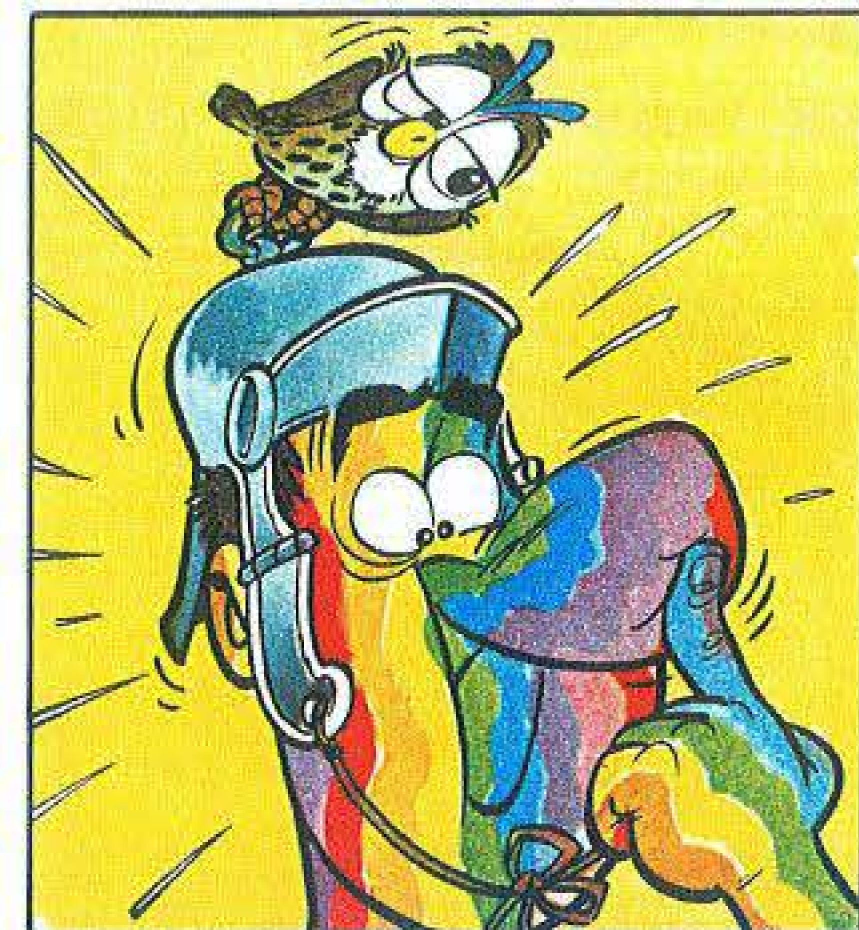

!
BĂUTURA ASTA E SĂNĂTOASĂ, CE ROZALIU EȘTI...
UAHAHA HAHAHA!


AJUNGE! NU MAI POT! VREAU SĂ-MI REDAȚI TENUL MEU DE FAȚĂ TÂNĂRĂ, CARE FĂCEA FURORI PE VIA APPIA!


¡UHUUU!
NU FI VIOLENT! AI DEVENIT VIOLET... MAI FACEM O ULTIMĂ ÎNCERCARE ȘI TE LĂSĂM ÎN PACE.
15 ANI ÎN LEGIUNE ȘI UITE CE AM PĂȚIT!


PUȚIN DUPĂ...
UITE, ASTERIX, A DEVENIT BLEU!
FIINDCĂ I-AU TRECUT NERVII! HAI, BEA!






PIELEA ŞI-A REVENIT! ALBĂ, ROZĂ ŞI CATIFELATĂ!
POATE CĂ POŢIUNEA ASTA E BUNĂ, ASTERIX...
POATE...


CUM TE SIMŢI, ROMANULE?
BINE... FOARTE BINE... MĂ SIMT...


... MAI UŞOR!
!?!


... MULT MAI UŞOR!
?!?


HEI, DAŢI-MĂ JOS!
PRINDE-L, ĂSTA ŞI-A LUAT ZBORUL!


POATE SĂ ŞI ZBOARE! E DE-AL MEU!


BUHUU!
BUHUU!
ÎL DĂM JOS? CU O LOVITURĂ DE MENHIR O REZOLV PE LOC!
?!
NU, LASĂ CĂ-L DUCE VÂNTUL LA AI LUI! NOI TREBUIE SĂ ÎNCERCĂM ALTĂ POŢIUNE!


CASTRUL DE LA BABAORUM...


HEI!
!


NU PUNE ÎNTREBĂRI ŞI ARUNCĂ-MI O SFOARĂ!
!


CURÂND...
CE VREI ŞI CE AI LA CAPĂTUL SFORII ĂLEIA?


VINO SĂ VEZI, O, CENTURIONULE, CĂ PE MINE N-O SĂ MĂ CREZI!

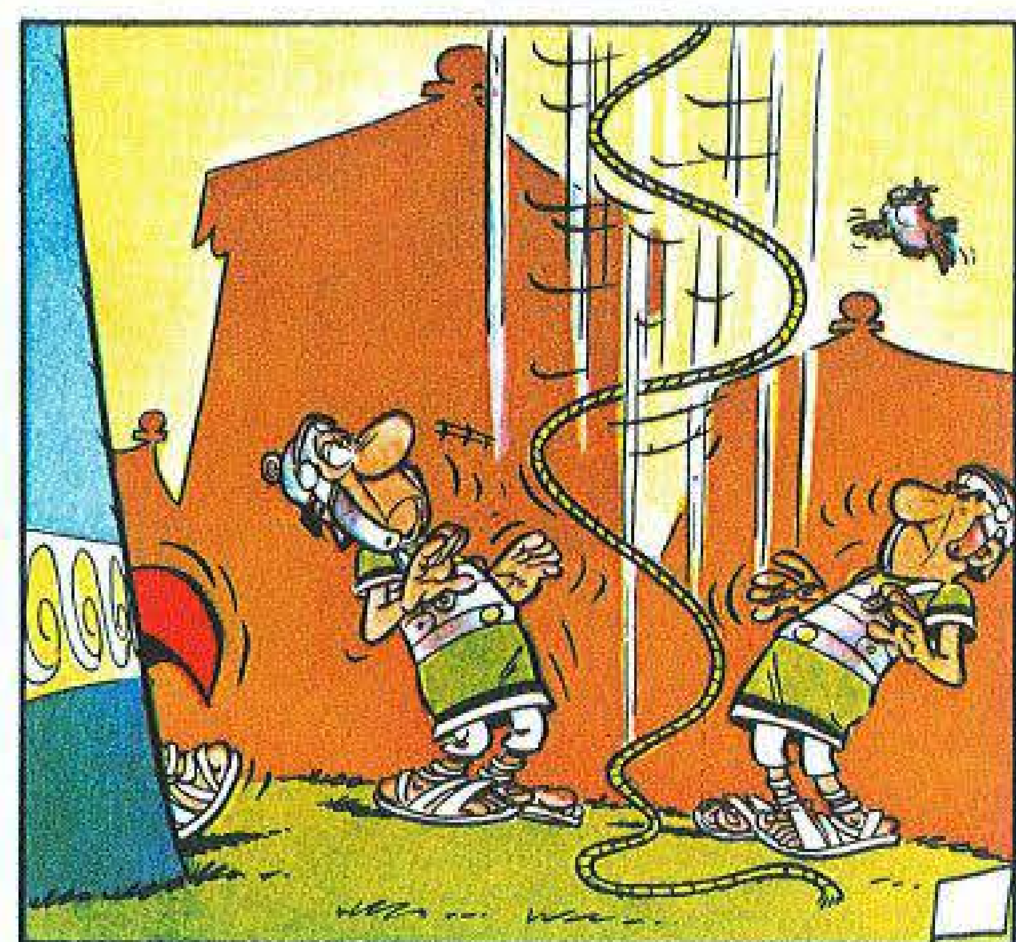

?!!


POFTIM! AŞA TE PREZINŢI TU ÎN FAŢA ŞEFULUI TĂU? JOS! IMEDIAT!
NU POT! MĂ SIMT UŞOR CA UN FLUTURE!

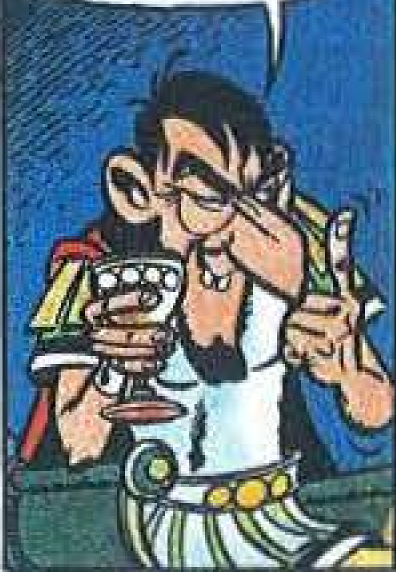

ADUCEŢI FLUTURELE!


AM FOST DE TOATE CULORILE! DRUIDUL LOR S-A PROSTIT, NU MAI ŞTIE SĂ PREPARE POŢIUNEA MAGICĂ!


MĂI, SĂ FIE... INTERESANT...
VOI, DE COLO, DAŢI-I DRUMUL!




PERFECT! DRUIDUL NU ŞI-A REVENIT ONORABIL DUPĂ CIOCNIREA CU MENHIRUL, NU MAI ŞTIE SĂ FACĂ POŢIUNEA MAGICĂ!
SĂ-I ATACĂM DEGRABĂ PE GALI! SUNTEM MULT MAI NUMEROŞI CA EI!


SĂ NU RISCĂM INUTIL... SĂ-L LĂSĂM PE APLUSBEGALIX SĂ-I ATACE. INTERVENIM NUMAI DACĂ ESTE ÎNVINS...


GNNNNNI HIHIHI!
UAHA HAHA!
EHH... ŞI EU?


ZBOARĂ NOAPTEA! CA MINE! CE ARBORE SIMPATIC!
ŞI CE POFTEŞTI, MĂ ROG?


CE-O SĂ SE ÎNTÂMPLE CU MINE? DAŢI-MI... UN LEST!


BAH! POŢIUNILE ASTEA ALE GALILOR AU UN EFECT LIMITAT, O SĂ-ŢI TREACĂ PÂNĂ MÂINE! NOAPTE BUNĂ!


ÎNTR-ADEVĂR, ÎN CURSUL NOPŢII...
BOONG!


AM ZIS EU... S-A DUS EFECTUL POŢIUNII...


ÎN TIMP CE ROMANII DORM BUŞTEAN, GALII PETREC O NOAPTE ALBĂ...
CA SĂ NE VINDECĂM DRUIDUL, AVEM NEVOIE DE ALT DRUID!
EXCELENTĂ IDEE, PE TUTATIS!


CUNOSC UN DRUID PRIN APROPIERE, CARE VINDECĂ ACESTE CAZURI DE AMNEZIE. ÎL CHEAMĂ AMNESIX!

HAI SĂ-L ADUCEM PE AMNESIX!

NU VĂD PATRULE ROMANE... PROBABIL CĂ ȘTIU CĂ NU MAI AVEM POȚIUNEA MAGICĂ ȘI AU ZIS CĂ NU MAI MERITĂ SĂ NE SUPRAVEGHEZE...

NICI O PLĂCERE SĂ CĂLĂTOREȘTI, PREA SUNT SIGURE DRUMURILE!

DUPĂ UN VOIAJ LINIȘTIT...

DRUIDUL AMNESIX

AM AJUNS!

AVEM NEVOIE DE O CONSULTAȚIE!

DACĂ NU AVEȚI PROGRAMARE, TREBUIE SĂ AȘTEPTAȚI!

SUNT OAMENI VENIȚI TARE DE DEPARTE, CA SĂ-I VINDECE...

LUMINIȘ de AȘTEPTARE

CABANA de CONSULTAȚIE

ĂSTA E UN BARBAR TIMID, UN MARE HANDICAP ÎN MESERIA LUI!

Sunteți siguri că nu vă deranjez?

ĂSTUIA ÎI I-E FRICĂ DOAR DE UN SINGUR LUCRU: SĂ NU-I CADĂ CERUL ÎN CAP!

IAR ĂSTA SE CREDE MISTREȚ!

OBELIX!

GROH! GROH!

NIMENI NU ȘTIE DREPT CINE SE CREDE ĂSTA...

?


CONSULTA
DOMNIȘOARĂ BIFILTRU, URMĂTORUL!


de
CONSULTAȚIE
GROH! GROH!


CURÂND...


URMĂTORUL!
NU SE MAI CREDE MISTREȚ?!
BA DA, DAR L-A ÎNVĂȚAT SĂ FACĂ FRUMOS, AȘA CĂ NU MAI E DERANJANT...
GROH! GROH!


de
CONSULTAȚIE


APOI...
SUNT VINDECAAAT! SUNT VINDECAAAT! NU MAI MI-E TEAMĂ CĂ-MI CADE CERUL ÎN CAAAP!


E FORMIDABIL, SUNT SIGUR CĂ-L VINDECĂ PE PANORAMIX!
E RÂNDUL DVS!


INTRAȚI, INTRAȚI...


PREA BINE, ÎNTINDE-TE PE PAT.
EU?


SĂ VEDEM... DE CE SUFERI? NU, NU-MI SPUNE, ŞTIU!
?!
?!

EŞTI COMPLEXAT CĂ EŞTI PREA GRAS ŞI ASTA TE FACE SĂ SUFERI MULT... DAR N-AI DREPTATE, NU TREBUIE SĂ FII BOLNAV DIN CAUZA ASTA.

DAR NU SUNT BOLNAV...
DRUIDULE, EL NU E BOLNAV...

NU? EU, DACĂ AŞ FI GRAS CA TINE, AŞ FI BOLNAV DE SUPĂRARE!
AM VENIT SĂ-ŢI CEREM AJUTORUL PENTRU PANORAMIX. EL E BOLNAVUL!

DRAGUL MEU, PANORAMIX? MAESTRUL NOSTRU, AL TUTUROR? EL, CARE CUNOAŞTE SECRETE NUMAI DE EL ŞTIUTE? REPEDE!

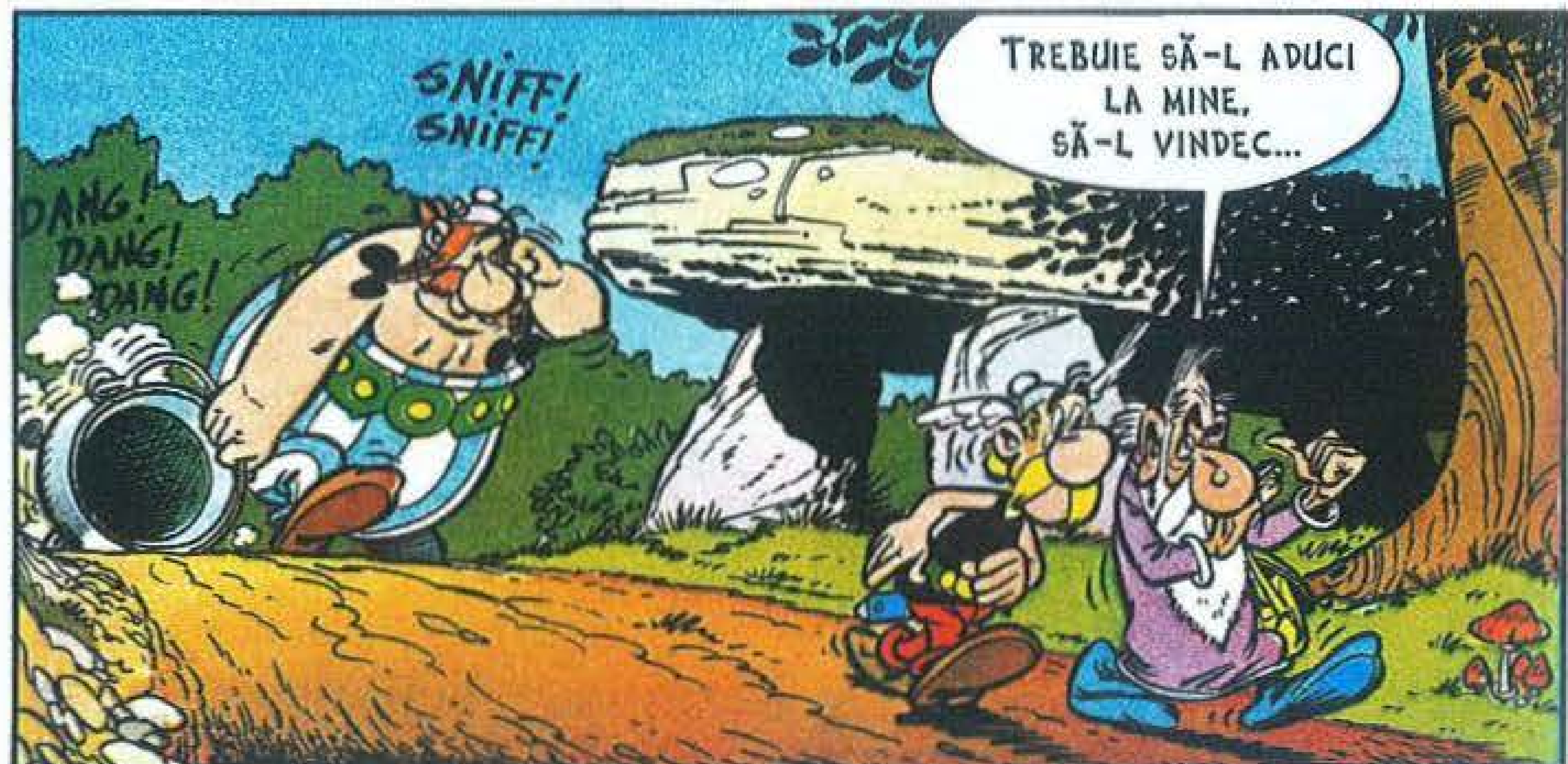
BIFILTRU, LIPSESC CÂTEVA ZILE... DĂ-MI ŞI CEAUNUL DE COLO...

CA CONSULTAŢIE
?!? CE SE ÎNTÂMPLĂ AICI?
E BARBARUL, PE CARE L-AŢI VINDECAT DE TIMIDITATE. A ZIS CĂ VREA SĂ RECUPEREZE!

CURÂND...
BUHUUHUUU!..
??

BUHUUHUUUU!..
SUNT PREA GRAAAS!..


DAR, NU... NU, OBELIX, DRAGUL MEU... NU EȘTI PREA GRAS...
SPUI AȘA DOAR CA SĂ-MI FACI PLĂCEREEEEE...
BUHUUHUUUU!


SNIFF! SNIFF!
DANG! DANG! DANG!
TREBUIE SĂ-L ADUCI LA MINE, SĂ-L VINDEC...


CURÂND...
ÎN SFÂRȘIT, AI VENIT! HAI, SĂ TE CONDUC LA PANORAMIX!
HAM!


PANORAMIX! MAESTRE!


UAHAHAHA HAHA!
CINE E RAMOLITUL ĂSTA?


HOHO! HIHI!
E ADEVĂRAT! CHIAR CĂ E RAMOLIT!
?


MAI BINE SĂ FII UN PIC MAI... PLINUȚ, DECÂT RAMOLIT, NU-I AȘA, ASTERIX?
SIGUR, OBELIX, SIGUR... LASĂ-L PE DRUID SĂ-L CONSULTE...
POC! POC! POC!


BUN! ACUM, CĂ L-AM VINDECAT PE UMFLAT, SĂ MĂ OCUP DE PANORAMIX!


HIHI! HOHO!
SĂ TACĂ, ELEFANTUL ĂLA, CĂ NU POT SĂ LUCREZ ÎN CONDIȚIILE ASTEA!


SIGUR CĂ TREBUIE SĂ LIVREZI VREUN MENHIR, NU-ȚI FACE CLIENȚII SĂ AȘTEPTE!
HM! MAI BINE ELEFANT, DECÂT UN RA...


DA! RAMOLIT ȘI RATAT! NA!


SĂ PUNEM CEAUNUL PE FOC, O SĂ AM DE PREGĂTIT VREO POȚIUNE, FĂRĂ NICI O ÎNDOIALĂ!


CURÂND...
ȘI EU ȘTIU SĂ FAC LUCRURI AMUZANTE CU UN CEAUN!
ȘI MAI ALES, NU CONTRAZICEȚI BOLNAVUL!


CE ARE, L-A LOVIT BĂTRÂNEȚEA?
NU, UN MENHIR!


NU SUNT CONVINS... MEREU ARUNCĂ VINA PE MINE, DAR NU CRED CĂ O BIATĂ LOVITURĂ DE...


NU MAI FI ÎNCĂPĂȚÂNAT! NU-I NEVOIE SĂ FII DRUID, CA SĂ-ȚI DAI SEAMA CĂ DIN CAUZA MENHIRULUI TĂU S-A ÎNTÂMPLAT ASTA!


PARDON, PARDON... E NECESAR SĂ FII DRUID, CA SĂ JUDECI CORECT... ȘI CUM A PRIMIT LOVITURA ASTA?


AȘA...
BONG!
OBELIX!


OBELIX! DU-TE IMEDIAT SĂ-ȚI DUCI MENHIRELE ȘI LASĂ-NE ÎN PACE!
DA' CE, M-A ÎNTREBAT ȘI I-AM ARĂTAT!


DACĂ-I VORBA P-AȘA, NU MĂ MAI OCUP DE NIMIC, DESCURCAȚI-VĂ SINGURI!


DESCHIDE OCHII!
O, DRUIDULE, CUM TE SIMȚI?
DOMNULE?


Nu-şi mai aminteşte nimic!
E în aceeaşi stare ca Panoramix!


Uitaţi, domnule, ce băuturi amuzante pot prepara eu!
Vreau să încerc şi eu, domnule!




Nu mai e decât un singur lucru de făcut, Braţscutarix! Pregăteşte-te de luptă!
Da, cred că nu mai putem conta pe druizi!
Gustaţi, domnule!


Ce păcat că nu e Obelix şef în locul meu!
HiHiHiHi!
Gustaţi şi dvs!


Vezi tu, la el efectele au fost permanente, de când a căzut în ceaunul cu poţiune...
HoHoHoHo!


Legea te împiedică să abdici în favoarea lui, aşa că să nu mai vorbim.
HaHaHaHa!


Trebuie să mă antrenezi pentru bătălia şefilor, Asterix!
HiHiHi! HoHoHo! HaHaHa!


Începem de mâine. Regimul: carne roşie, nici un strop de bere, numai lapte de capră!


Ooo, ce albastru frumos!
Ooo, ce roşu frumos!

NICI NU SE IVESC BINE ZORILE, CĂ...





CUCURIGUUU!



NU, NU ŞI NU! NU E BINE! SĂ-ŢI ARĂT EU CUM SE FACE, BRAŢSCUTARIX!

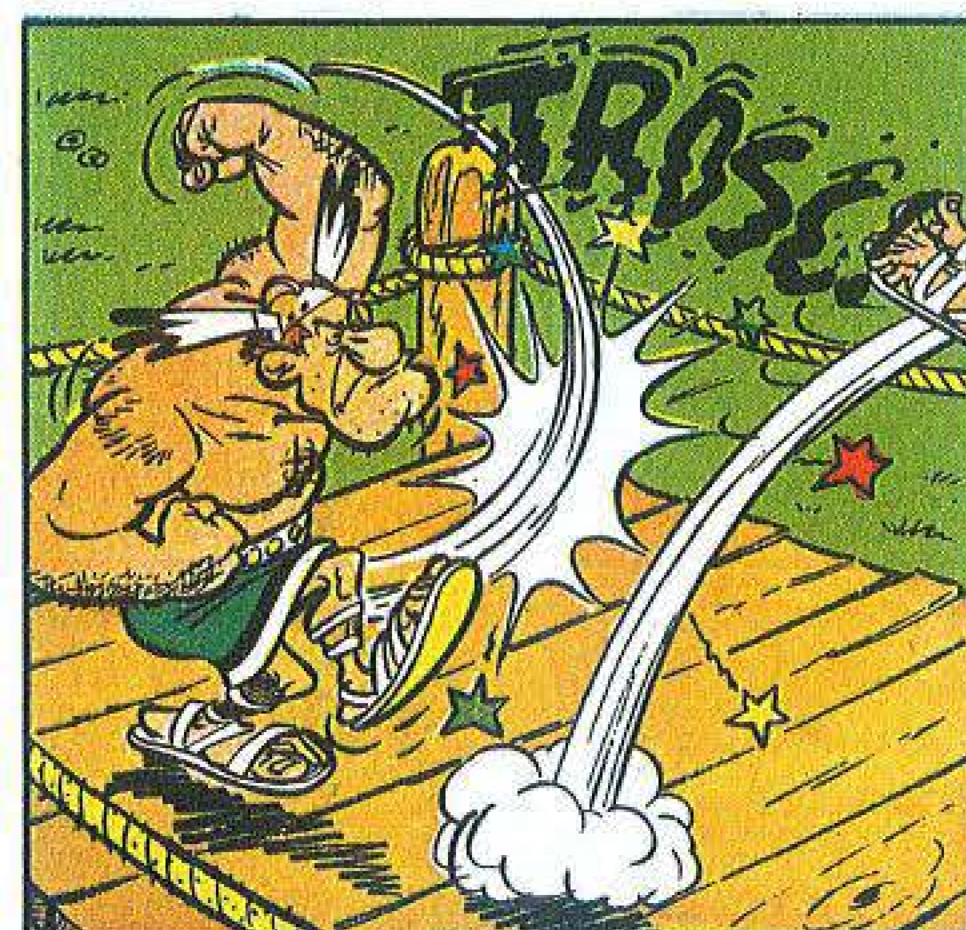


CE ZICI DE MINE?
ŞTIU ŞI EU...
DA, EL E CEL MAI POTRIVIT! ŞI NICI NU MI-E TEAMĂ CĂ-I FAC VREUN RĂU!






O, BRATSCUTARIX, SPER CĂ NU ŢI-AI PIERDUT ŞI TU MEMORIA!
NU, NU MI-AM PIERDUT MEMORIA, DAR O SĂ TREACĂ MULT PÂNĂ O SĂ UIT CASTANA ASTA!

ÎN ACEST TIMP, ÎN SATUL SERUM, ADVERSARUL SĂU, ŞEFUL APLUSBEGALIX, SE ANTRENEAZĂ ŞI EL...
URMĂTORUL!

TROSC!

URMĂTORUL!
DE S-AR TERMINA ODATĂ ÎNTRECEREA ASTA!
DA, ANTRENAMENTUL ĂSTA E UCIGĂTOR!
CE-ŢI PASĂ, TU EŞTI LA VÂRF...

TROSC!
URMĂTORUL!
AJUNGE PENTRU AZI, APLUSBEGALIX!

N-AI CUM SĂ PIERZI! ADVERSARUL TĂU, FĂRĂ POŢIUNEA MAGICĂ, NU-ŢI POATE ŢINE PIEPT!

SĂ NU MAI FIE ALŢI ŞEFI ÎN GALLIA! O SĂ-I PROVOC LA LUPTĂ, RÂND PE RÂND, PÂNĂ RĂMÂN EU SINGURUL ŞEF!
BONG!

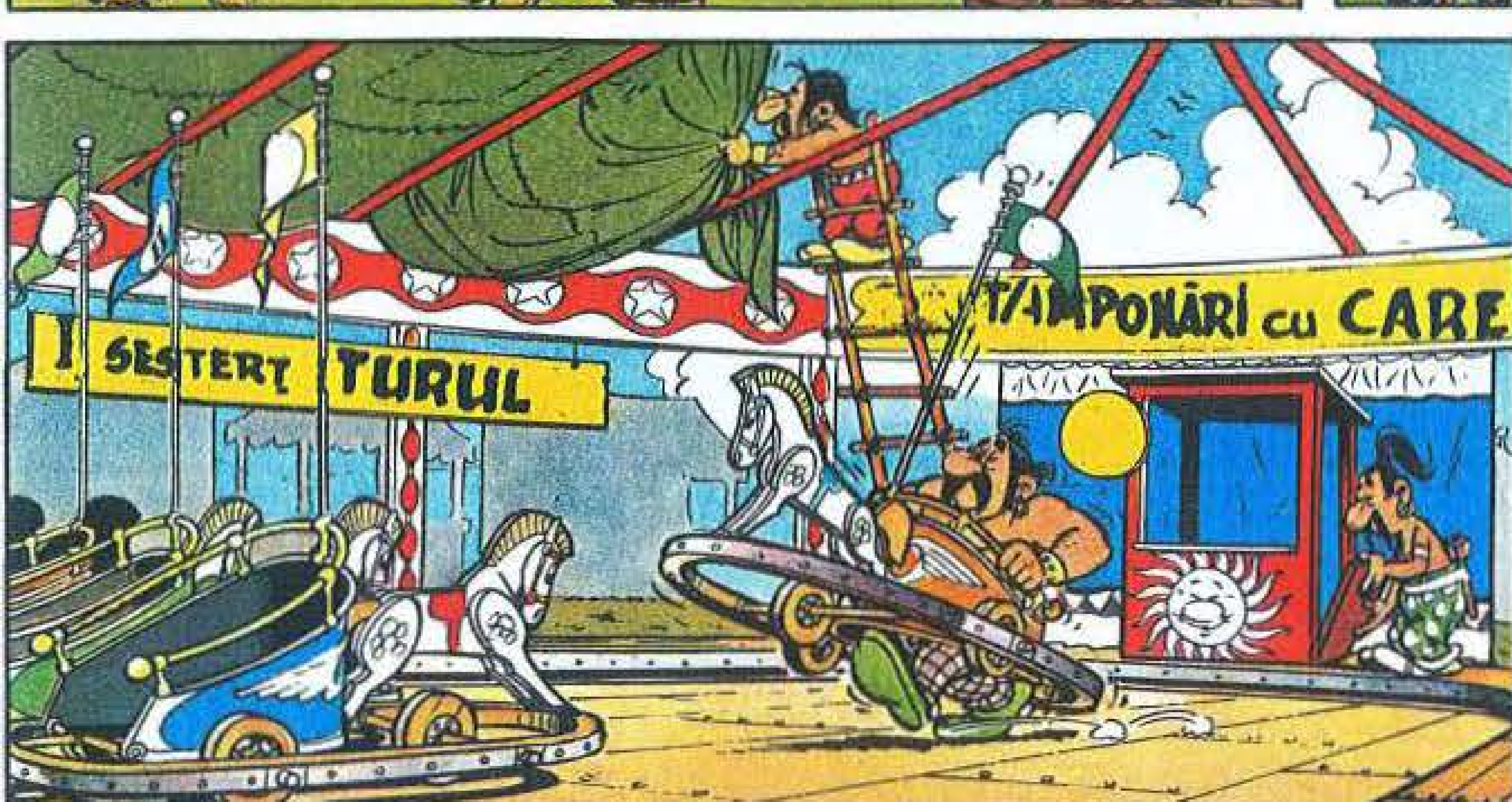
HMMM... GALUL ĂSTA E CAM AMBIŢIOS... AR PUTEA DEVENI PERICULOS...
DUPĂ AIA, M-AM GÂNDIT SĂ-L TRIMITEM LA ROMA, ÎN LANŢURI. ACOLO ARE ADVERSARI PE MĂSURĂ ÎN ARENA CIRCULUI! HI! HI!

CÂT DE INTELIGENT POŢI FI, SLUGARNICUS!
PAF!

UN PIC PREA INTELIGENT! DUPĂ VICTORIA LUI APLUSBEGALIX, O SĂ VĂ TRIMIT PE AMÂNDOI LA ROMA! EL CONTRA TA, ÎN ARENELE CIRCULUI!


ÎN TIMP CE ŞEFII SE ANTRENAU, ROMANII CONSTRUIAU MARELE STADION UNDE URMA SĂ AIBĂ LOC BĂTĂLIA DINTRE ŞEFI...


LUPTA ATRĂGEA CA UN MAGNET TRIBURILE VECINE. BARBARII AU ÎNCEPUT SĂ INSTALEZE FEL DE FEL DE ATRACŢII...
MISTREŢ TÂNĂR ÎN ALUAT


1 SESTERŢ TURUL
TAMPONĂRI cu CARE


TIR
1 AMFORĂ cu VIN de DUROCORTORUM
TIR cu CATAPULTA
TIR cu PILUM


MONTAGNES SLAVES


ZIUA CEA MARE SOSEŞTE. MULŢIME, STRIGĂTE, RÂSETE, AROME DE MISTREŢ LA PROŢAP...
... PRIMELE APARIŢII ALE REVISTEI TINERILOR, PILOTIX! NUMAI 3 MONEDE DE BRONZ, UN BRAŢ DE REVISTE!
O MONEDĂ DE AUR PENTRU CEL CE REZISTĂ O REPRIZĂ ÎN FAŢA MARELUI MIRMILON!
CINE DOREŞTE UN MENHIR, DREPT SUVENIR?
MICUŢUL INDUSTRICHIMIX ÎŞI AŞTEAPTĂ PĂRINŢII LA PAZNICUL DE SERVICIU!
SUVENIRURI
PAZNIC
PILOTIX
POC!


TOATĂ GARNIZOANA, LA ARME! SPRE LOCUL DE LUPTĂ, ÎNAINTE MARŞ!


BUFNIŢA TA O SĂ NE ADUCĂ GHINION, MAI REPEDE DECÂT NE-AM AŞTEPTA!
NU E BUFNIŢA MEA, NU E VINA MEA CĂ ZBOARĂ DEASUPRA CAPULUI MEU!
BUHUU!

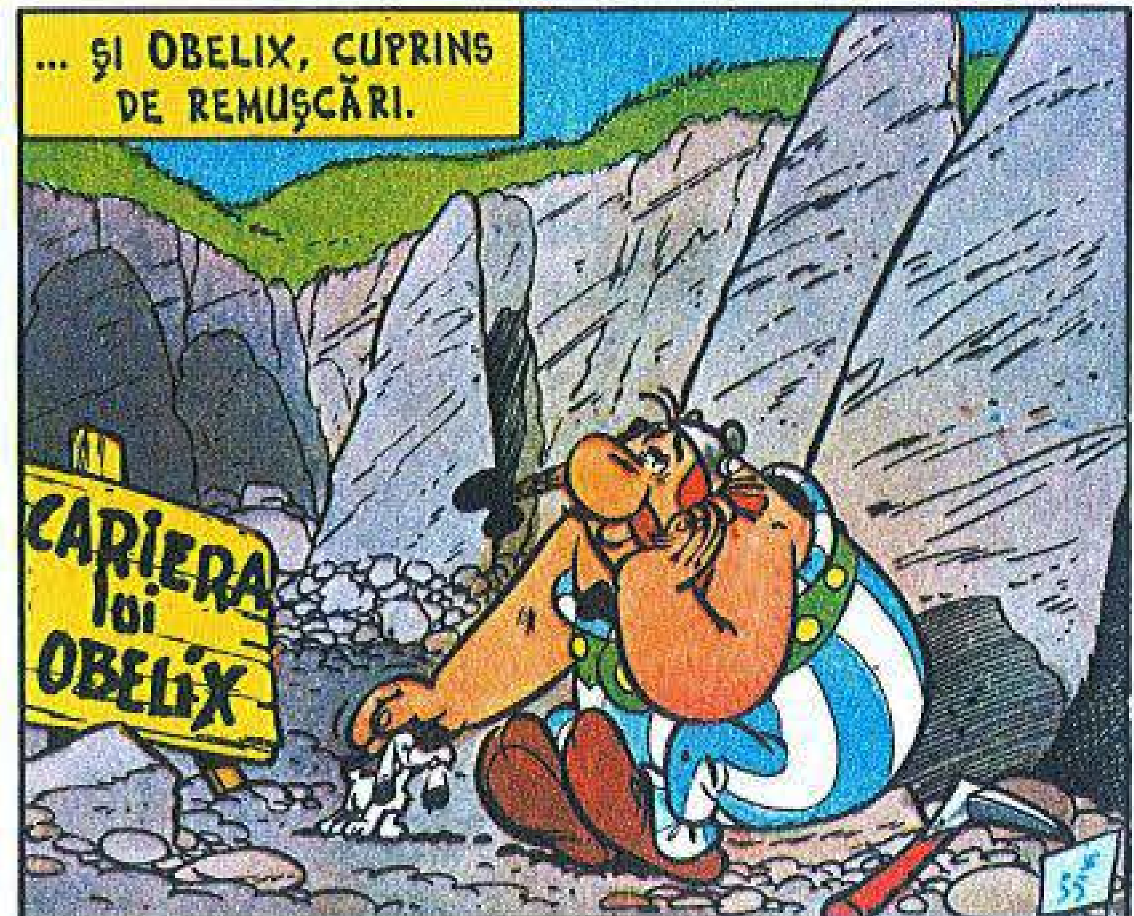

APLUSBEGALIX SOSEŞTE PRIMUL...


ÎN ACEST TIMP...
O, BRAŢSCUTARIX, ŞEFUL MEU, A SOSIT CLIPA!
DREPŢI, VOI, CEI DE COLO!


PRIETENI, VĂ PROMIT SĂ FAC TOT CE POT, PE TUTATIS!
TRĂIASCĂ ŞEFUL!


VROIAM SĂ-I CÂNT UN IMN, DOAR, CA SĂ-I DAU PUŢIN CURAJ...


ÎN SATUL PRIETENILOR NOŞTRI, N-AU RĂMAS DECÂT CEI DOI DRUIZI...
GUSTAŢI, VĂ ROG, LICOAREA ASTA... CE DISTRACŢIE...
ŞI EU AM PREGĂTIT CEVA, DRAGĂ DOMNULE, O SĂ TE LINGI PE DEGETE...


... ŞI OBELIX, CUPRINS DE REMUŞCĂRI.
CARIERA lui OBELIX

URAAA! TRĂIASCĂ BRAȚSCUTARIX! BRAVO! PE BELENOS!

HIP-HIP URAAA PENTRU APLUSBEGALIX! PE IUPPITER!

LUPTA DUREAZĂ PÂNĂ LA ABANDONUL UNUIA DINTRE COMBATANȚI ȘI ARE CA REZULTAT SUPUNEREA LUI BRAȚSC... ĂĂĂ... A ÎNVINSULUI ȘI A TRIBULUI SĂU!

LA DREAPTA, ȘEFUL GALO-ROMAN, APLUSBEGALIX!

ĂSTA!

LA STÂNGA, ȘEFUL GALILOR REBELI, BRAȚSCUTARIX!

CELĂLALT!

SUNT PERMISE ORICE FEL DE LOVITURI. FIECARE, LA COLȚUL LUI. LUPTA ÎNCEPE LA SUNETUL CORNULUI. FIE CA APLUSBE... ĂĂĂ... CEL MAI BUN, SĂ CÂȘTIGE!

ALEA IACTA EST!

UNDE E OBELIX?

ÎN SAT. SE SIMTE VINOVAT DE TOT CE NI SE ÎNTÂMPLĂ.

ADU-L AICI, O SĂ AVEM NEVOIE DE PUMNUL LUI, DACĂ SE ÎNCINGE VREO CAFTEALĂ DUPĂ LUPTĂ!

SE ANUNȚĂ ÎNCEPUTUL BĂTĂLIEI DINTRE ȘEFI...

PUUUU

ÎN SAT, OBELIX SE PLICTISEŞTE..

NUMAI DIN VINA MEA... O BIATĂ LOVITURĂ DE MENHIR, ACOLO...

RIERA lui ELIX

O LOVITURĂ DE MENHIR! CE-AR FI CA MEMORIA SĂ-I REVINĂ, CU ALTĂ LOVITURĂ, TOT DE MENHIR?!

SIGUR CĂ NU S-A GÂNDIT NIMENI LA ASTA! TREBUIE SĂ FII AL NAIBII DE INTELIGENT, CA SĂ-ŢI DEA PRIN CAP AŞA CEVA!

CARIERĂ lui OBELIX

?

ÎN ACEST TIMP...

CE MAI FACEM ACUM?

DACĂ AM AMESTECA TOATE RESTURILE ÎNTR-UN CEAUN? S-AR PUTEA SĂ FIE HAIOS, ZĂU AŞA!

PARIEZ CĂ O SĂ NE COLORĂM ÎN CAROURI ROŞII ŞI VERZI!

SAU ÎN PICĂŢELE BLEU, PE FOND GALBEN!

HIHIHIHIHI!

PLEOSC! PLEOSC!

BLUP! BLUP!

NU L-AI VĂZUT PE PRIETENUL MEU? PE GRAS?

NU ASTERIX, NU L-AM VĂZUT PE OBELIX!

TRRRT!

?

ASTERIX! MI-AI SPUS PE NUME! DECI, TE-AI VINDECAT!

PAFFF!

!!!

OBELIX!... TU AI ARUNCAT CU MENHIRUL ĂLA?...
PĂI, DA! CA SĂ-L VINDEC PE DRUID!
SPER CĂ NU VREI SĂ SPUI CĂ N-AM FĂCUT BINE NICI DE DATA ASTA?!
ASCULTĂ... N-AVEM TIMP DE CEARTĂ, DAR...
ÎN LOC SĂ VĂ CERTAȚI, AJUTAȚI-MĂ SĂ IES DE SUB MENHIRUL ĂSTA!
!
TUTATIS FIE BINECUVÂNTAT! DRUIDUL NOSTRU E VINDECAT!
VEZI? TOT EU L-AM VINDECAT! PRIN ÎNGRIJIRI DELICATE!
CE S-A ÎNTÂMPLAT, ÎNTRE CELE DOUĂ LOVITURI DE MENHIR?
SĂ-ȚI EXPLIC, PANORAMIX...
DUPĂ CE I-A SPUS...
REPEDE! ADUCEȚI APĂ CALDĂ, SĂ PREPAR POȚIUNEA MAGICĂ!
DIN PĂCATE, LUPTA A ÎNCEPUT DEJA, IAR DACĂ ÎNVINGE APLUSBEGALIX, TREBUIE SĂ NE SUPUNEM LUI!
EI, STAI! EU N-AM GUSTAT ÎNCĂ!
NU, OBELIX, NU TREBUIE SĂ GUȘTI! MAI BINE ADU CEVA ÎN CARE SĂ TRANSPORTĂM POȚIUNEA!
PUȚIN DUPĂ...
NU MAI E AMUZANT AICI! PLEC ACASĂ!

CEI TREI PRIETENI SE APROPIE DE LOCUL UNDE LUPTA...
DE CE CARI CU TINE MENHIRUL, OBELIX? NU-MI PREA PLACE SĂ TE VĂD CU EL...
CINE ŞTIE LA CE NE FOLOSEŞTE!?
... A ÎNCEPUT DE JUMĂTATE DE ORĂ...
VREI SĂ STAI O CLIPĂ LOCULUI?!?
DAŢI ŞI PRIETENILOR NOŞTRI SĂ BEA, EU MĂ DUC SĂ-L ANUNŢ PE ŞEF!
AŞ PUTEA ŞI EU SĂ...
NU! TU AI CĂZUT ÎN CEAUN CÂND ERAI MIC!
ŞEFULE, O, BRAŢSCUTARIX!
CE-I? CE VREI?
PANORAMIX ŞI-A REVENIT! E ŞI EL AICI!
AHA! VESTEA ASTA ÎMI SPOREŞTE FORŢELE!
AH! ÎN SFÂRŞIT! STAI ŞI TU O CLIPĂ - PFF! PFFT! - PE LOC!
TROSC!
HMMMPF!
PLEOSC!
SUNT CEL MAI FRUMOS! SUNT CEL MAI PUTERNIC! SUNT ÎNVINGĂTOR!
URAAA! TRĂIASCĂ BRAŢSCUTARIX! TRĂIASCĂ GALUL!
TRĂIASCĂ ŞEFUL NOSTRU!

EU SUNT ÎNVINGĂTORUL! AŞA CĂ, NU NUMAI CĂ ÎMI PĂSTREZ ŞEFIA LA TRIB, DAR DEVIN ŞI COMANDANTUL CELUILALT TRIB!

O CLIPĂ, GALULE!

NOI AVEM ALTE PLANURI... AI ÎNVINS, FIE, TREACĂ DE LA NOI! ACUM SĂ VEDEM DACĂ TU ŞI OAMENII TĂI POT ŢINE PIEPT INVINCIBILELOR TRUPE ROMANE!

EH... INVINCIBILELE TRUPE ROMANE... ADICĂ, NOI?!?

NICI NU NE AŞTEPTAM LA ALTCEVA, ROMANI VICLENI! EI BINE, SĂ VEDEM DE CE SUNTEŢI ÎN STARE!

TRĂIASCĂ ŞEFUL! TRĂIASCĂ BRATSCUTARIX!

CURÂND...

LEGIONARI! VĂ CONDUC SPRE O VICTORIE, PE CÂT DE GLORIOASĂ, PE ATÂT DE SIGURĂ! ÎNAINTE, MARŞ!

DEH...

O, CENTURIONULE, NU VREM SĂ COBIM, DAR, DE FIECARE DATĂ CÂND ÎI ATACĂM PE SĂLBATICII ĂŞTIA, NE RÂD ÎN NAS ŞI NE TRANSFORMĂM ÎN VÂNAT...

N-OR SĂ MAI RÂDĂ! DRUIDUL LOR S-A PROSTIT ŞI NU MAI AU POŢIUNE MAGICĂ, IAR NOI SUNTEM O SUTĂ LA UNU!

NU MAI AU POŢIUNE? O SUTĂ LA UNU?

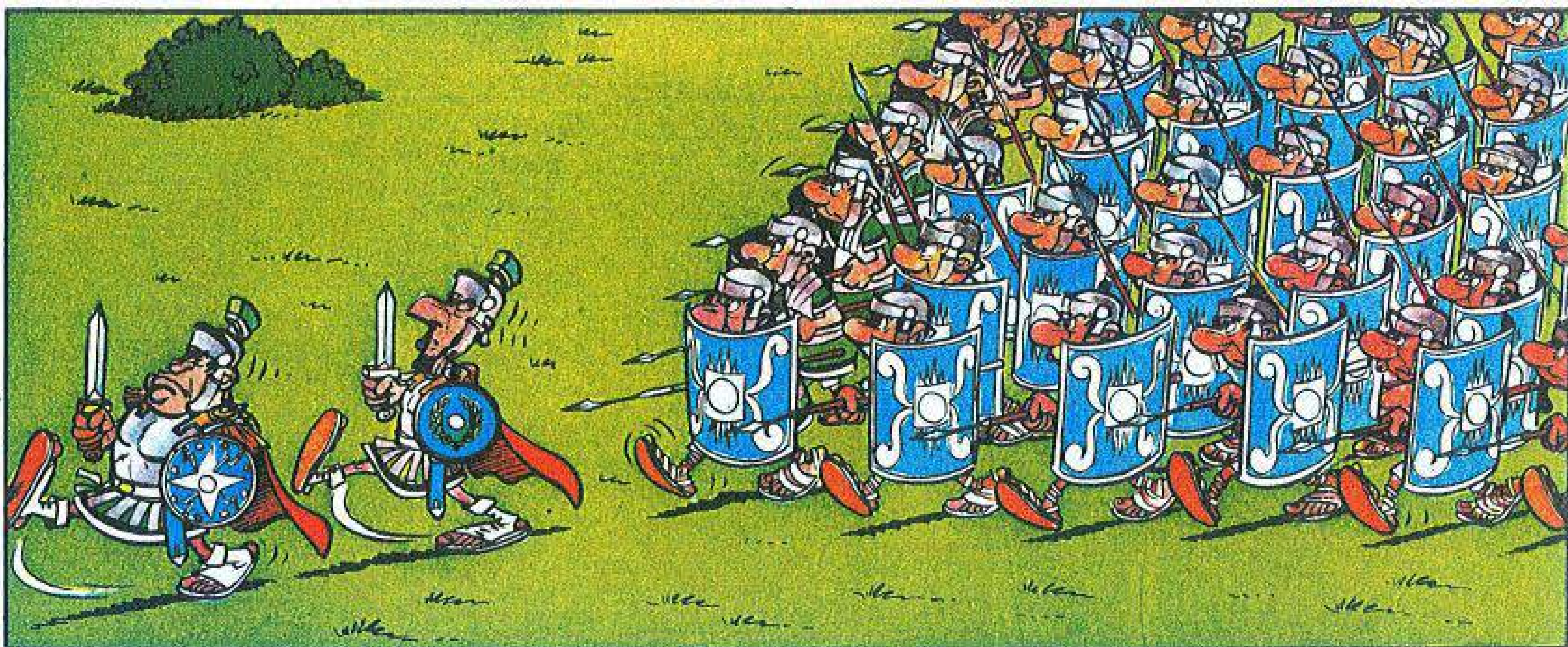
PE GALI, CAMARAZI, PE IUPPITER!

ÎNAINTE, PE IUNONA!

AŞA, VITEJII MEI!

CU ŞEFII ÎNAINTE, LEGIUNEA ROMANĂ ÎNCEPE SĂ EXECUTE IMPRESIONANTE MANEVRE...

ÎN FORMAŢIUNE CUNEUS! EXECUTAREA!

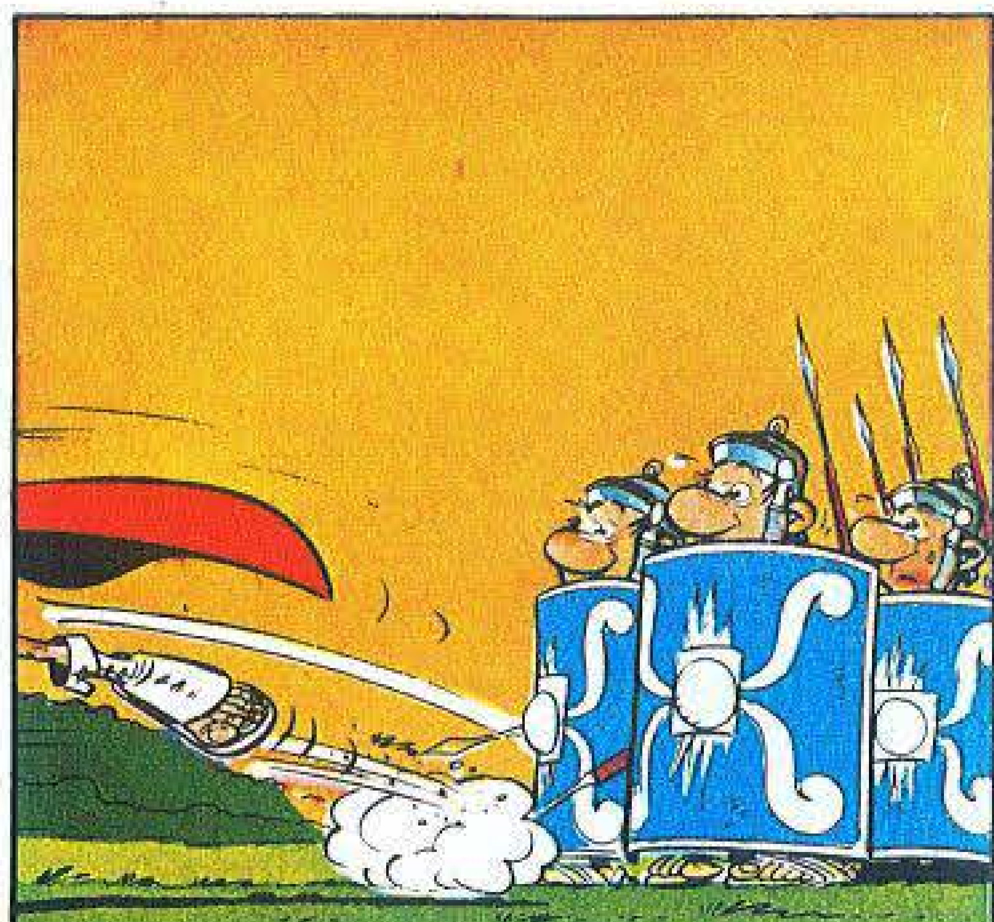


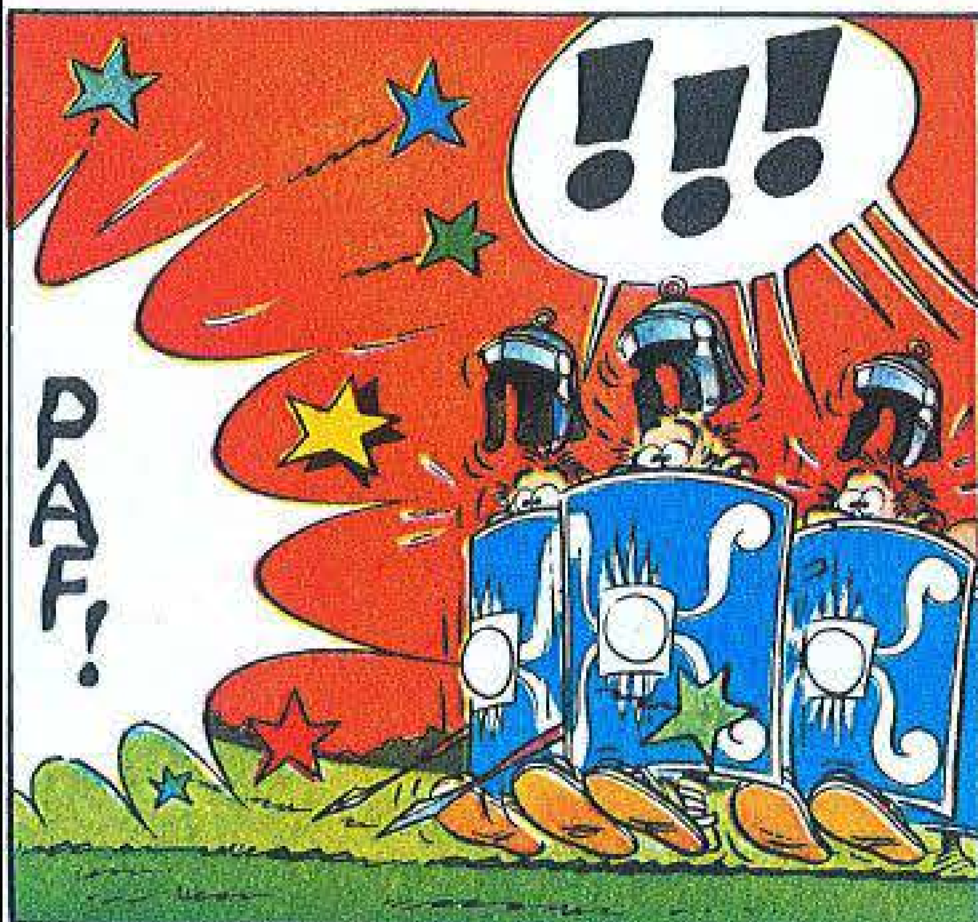


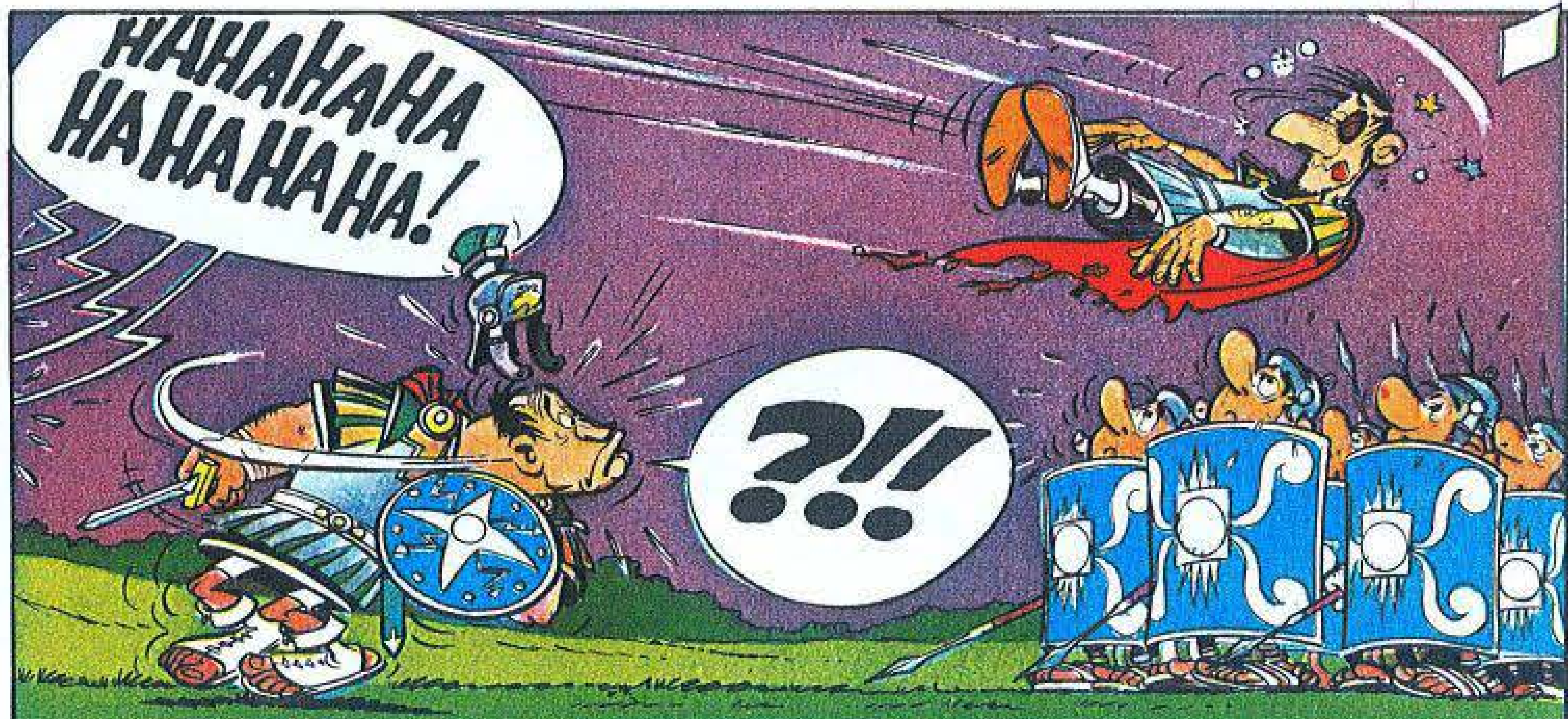












ŞI ACUM, PRIETENI,
ÎNAINTE!

TACTICA GALILOR PARE MAI PUŢIN SAVANTĂ CA A ROMANILOR...
HEI, NU ÎMPINGEŢI!
CEI PATRU DE LA STÂNGA-S AI MEI!
ŞI DE CÂND, MĂ ROG?!
ÎNAINTE! VĂ BATEŢI MAI TÂRZIU!
HOHO! HEHE! HOHO!
CA SĂ VEZI, DOM'LE!

... DAR E FOARTE EFICACE...
MĂ PREDAU!
CE-AI ZIS?
BONG! BONG! BONG!
HOHO! HEHE! HOHO!
BING! BANG!
CA SĂ VEZI, DOM'LE!
PAF!
GRRRRR!
TROSC!

AI, AI, AI... CRED CĂ E MAI BINE S-O ŞTERG...
AM ZIS: MĂ PREDAU!
CUM?
BONG! BONG! BONG!

BONG!

CU ŞEFII ÎNAINTE, LEGIUNEA ROMANĂ EXECUTĂ O NOUĂ MANEVRĂ, NUMITĂ: RETRAGEREA PRECIPITATĂ!
CE MAI ZICI ACUM, SLUGARNICUS? ADOR SFATURILE TALE!
BONG! BONG! BONG!

STOP! LUPTA S-A TERMINAT!
DEJA? DAR DE-ABIA A ÎNCEPUT...

LINIŞTE DEPLINĂ, CA DUPĂ MARILE BĂTĂLII...
BUH!
BUHUU!


ĂSTA E MENHIRUL TĂU, OBELIX?
DA. CE SĂ FAC? PESEMNE CĂ MI-A SCĂPAT DIN MÂINI, ÎN TIMPUL LUPTEI...
DAR E CINEVA DEDESUBT!


!
E CHIAR APLUSBEGALIX!!!
DOMNULE?


APLUSBEGALIX, LEGEA ÎMI DĂ DREPTUL SĂ IAU ÎN STĂPÂNIRE TRIBUL TĂU ŞI SĂ TE CONSIDER PRIZONIER... DAR O SĂ FIU GENEROS...


TE LAS SĂ PLECI CU OAMENII TĂI! DU-TE! UN SINGUR LUCRU ÎŢI CER: SĂ NU UIŢI CĂ EŞTI GAL ŞI SĂ NU LE MAI CÂNŢI ÎN STRUNĂ ROMANILOR!
UNDE SĂ PLEC, DOMNULE?
TRĂIASCĂ BRATSCUTARIX! TRĂIASCĂ GALLIA!


VIAŢA S-A SCHIMBAT ÎN SATUL SERUM. OAMENII S-AU REÎNTORS LA VECHEA LOR CIVILIZAŢIE ŞI AU REDEVENIT PIŞICHERI, PETRECĂREŢI, CERTĂREŢI...


... ŞI ÎI ÎNVĂŢAU DIN CÂND ÎN CÂND PE ROMANI CUM SĂ SE COMPORTE...
VEZI TU, DACĂ VREM CA IMPERIUL SĂ DUREZE, TREBUIE SĂ ŞTIM CÂND SĂ MAI LĂSĂM DE LA NOI...
AŞTEPTAŢI-NE ŞI PE NOI!


APLUSBEGALIX DEVENI UNUL DINTRE CEI MAI POLITICOŞI ŞEFI GALI. DE LA EL NI SE TRAGE REPUTAŢIA DE OAMENI POLITICOŞI PE CARE O AVEAM ODATĂ... DEMULT...
DOMNULE...
SALUT, ŞEFULE!


AMNEXIS, PREA BUNUL DRUID, ESTE APROAPE VINDECAT, DE PE URMA LOVITURII DE MENHIR, ŞI ŞI-A RELUAT CONSULTAŢIILE...
CONSULTAŢIE


... ŞI, ORICUM, REPUTAŢIA LUI ERA PREA MARE ŞI SCUZA MICILE INCONVENIENTE...
CONSULTAŢIE

ÎN SATUL LOR, PRIETENII NOȘTRI ȘI-AU RELUAT ÎNDELETNICIRILE DE ZI CU ZI.

VICTORIE! S-O SĂRBĂTORIM CU UN MARE BANCHET! LA MASĂ!

O ODĂ?

NU!

ȘTII, ASTERIX, POATE CĂ AMNESIX AVEA DREPTATE...

DA?

DACĂ NU AM GRIJĂ, O SĂ DEVIN UN GRAS! TREBUIE SĂ MĂ APUC DE REGIM!

?

N-O SĂ MĂNÂNC DECÂT BISCUIȚI... POATE ȘI CU CEVA PE DEASUPRA...

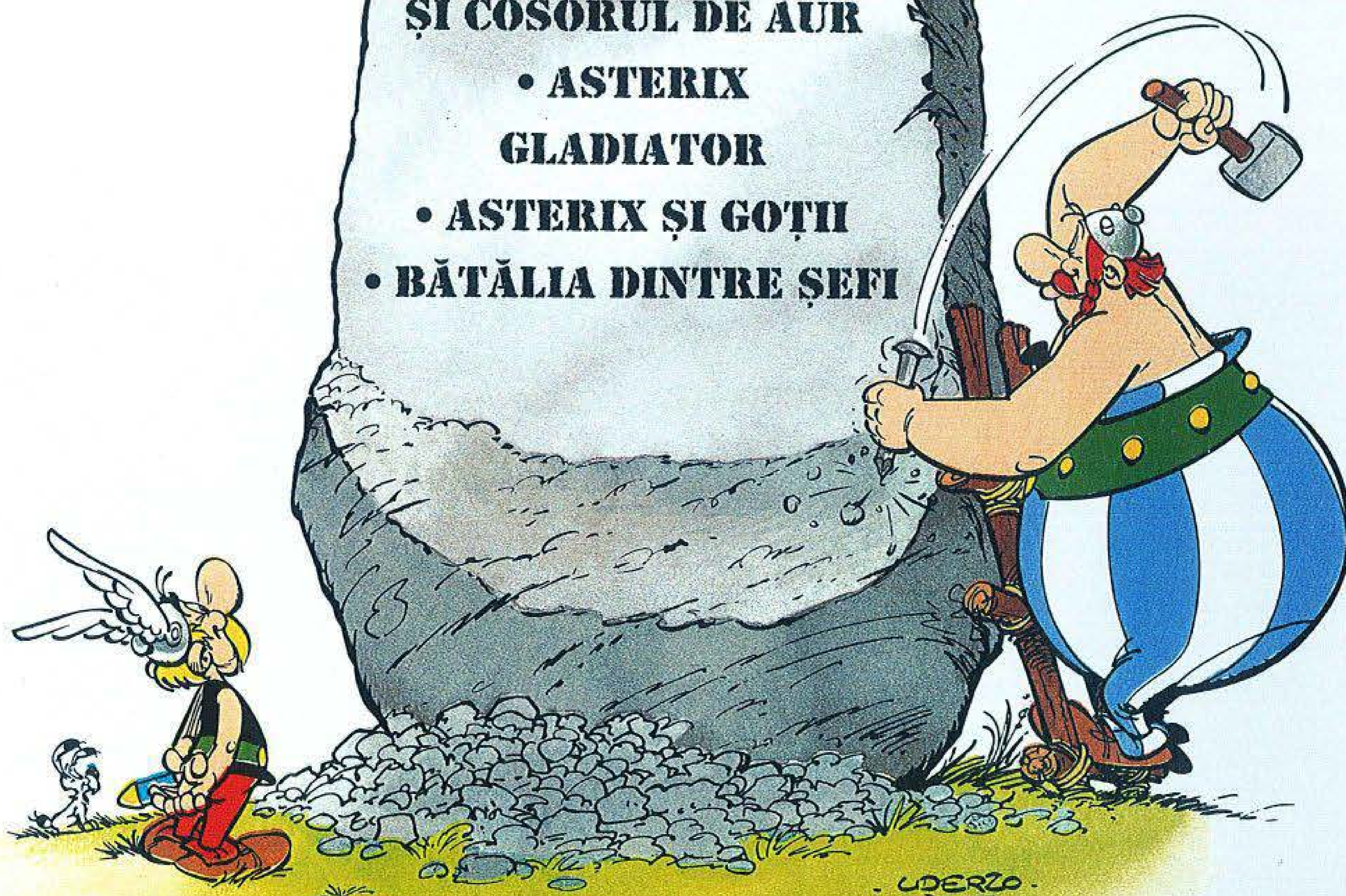
!

CEVA? CAM CE, DACĂ NU SUNT INDISCRET?

UN MISTREȚ, PE TUTATIS!

HAHAHAHAHAHAHAHAHAHAHAHAHA!

SFÂRȘITUL EPISODULUI



ISBN 973-583-190-2
ISSN 1222-6238